



10.11

EIA 12

EKAINAK

JUNIO



2022

Después de dos largos años aquí están otra vez, nuestras queridas fiestas, hace pocos meses nadie pensaba que volveríamos a poder celebrarlas, ya no por el virus si no porque la Jai Batzorde estaba bajo mínimos, pero con la gran participación de gente nueva en el talde ya podemos decir que las sacamos adelante y por fin aquí están.



Con estas palabras nos gustaría dar las gracias a todas las personas y colectivos que colaboran junto a nosotras aportando su granito de arena para que este proyecto saliese adelante, el barrio está más vivo y organizado que nunca, lo mismo achicamos agua en los comercios como pedimos que los jóvenes tengan un local en el barrio...

En resumen, gracias a todas por hacer que la Rotxapea sea un barrio más vivo y disfrutemos entre todos y todas, siempre desde el respeto!

GORA AUZOA!!

Bi urte luze ondoren hemen daude berriro ere gure jai maitagarriak, duela hilabete batzuk, nork pentsa zezakeen jaiak berriro ospatzeko aukera izango genukeenik? Ez birusagatik baizik eta Jai Batzordea minimoetan zegoelako. Jende berriaren partaidetzari esker aurrera atera ditugula esan dezakegu eta halaxe da, hemen daude.

Idazki honen bidez gustatuko litzaiguke eskerrak ematea gurekin parte hartu duten eragile eta pertsona guztiei, proiektu hau aurrera ateratzeko! Auzoa inoiz baino biziago eta antolatutago dago, eta komertzioetatik ura ateratzeko gai gara, edo auzoan gazteentzako lokal berri bat eskatzeko...

Laburbilduz, eskerrik asko denoi auzoa pizteagatik eta biziagoa egiteagatik! Denok disfrutatzea opa dizuegu, beti ere errespetutik!

GORA AUZOA!!

INDICE FESTIVO

JAIETAKO PROGRAMA / PROGRAMACIÓN FESTIVA

Pag. 34



DENVER

CERVECERIA



COMIDA CASERA

Manos, callos,
ajoarriero,
menudicos...
Almuerzos
Comidas (menú del día
y de fin de semana)
Bocadillos,
hamburguesas,
raciones, ensaladas
Fritos caseros

c/ Ezcároz, 5 - Rochapea • T. 645 69 99 79

GARAGE BAYONA

DISTRIBUIDOR OFICIAL KONI



Mecánica y electricidad del
automóvil
Neumáticos
Alineado de direcciones
Aceite
Engrase
Aire acondicionado

C/ Joaquín Beunza, 13 - 31014 PAMPLONA
Telfs. 948 122 011
Móviles 681 024 260/261
E-mail: garagebayona.miren@gmail.com



GANAS

GOGOA

Vuelven las fiestas, y la gente las espera con ganas, muchas ganas. El punto de partida no puede ser más prometedor: una Comisión de Fiestas, nuestra Jai Batzordea, renovada, con gente joven, ideas frescas e ilusión sin límites. Seguro que lo notamos en el resultado final. También llega la curiosidad por cómo se desarrollarán después de dos años de parón y con unos acontecimientos en las “no fiestas” del pasado año, que esperamos que sean eso, un ejemplo de lo que no tienen que ser las fiestas. Unas fiestas para todas las edades, para la gente que vivimos en el barrio y para los y las que se quieran acercar a vivirlas conjuntamente. Pero seguro que hay un colectivo que va a disfrutar de forma extraordinaria de las fiestas que se aproximan: la juventud. Estaría bien que estas fiestas fuesen un homenaje a ellas y ellos. Y que quienes ya no somos tan jóvenes en lo que a edad se refiere, nos impregnemos de su alegría e ilusión. Es cierto que en lo que se refiere a los actos está todo o casi todo inventado, pero sin duda es la actitud de la gente la que hace que cada año sean diferentes. Desde la Ezkaba nos quedará el trabajo de retratarlas en el siguiente número, así que disfrutarlas al límite y con buen rollo, sonreír a nuestros fotógrafos para que se os vea felices y el recuerdo sea de unas fiestas dignas de nuestro barrio, la Rochapea.

Jaiak itzuli egin dira, eta jendea gogoz dago haien zain, gogo handiz. Abiapuntua ezin esperantzagarria da: Jai Batzorde bat, gure Jai Batzordea, berritua, jende gaztearekin, ideia freskoekin eta mugarik gabeko ilusioarekin. Ziur fruitu politak ikusiko ditugula. Bi urteko geldialdiaren ondoren, eta joan den urteko “ez-jaietan” izandako hainbat gertakizun ondoren, nola garatuko diren ere jakin nahi dugu. Espero dugu gertakizun haiek hau izatea, jaiak izan behar ez dutenaren adibide bat. Jaiak adin guztientzat, auzoan bizi garenontzat zein elkarrekin bizitzera hurbildu nahi dutenentzat. Baina, ziur gaude, kolektibo batek izugarri gozatuko da hurbiltzen ari diren jaiiez: gazteak. Ongi legoke jai hauek beraiei egindako omenaldia izatea. Eta adinari dagokionez hain gazte ez garenok, haien alaitasunaz eta ilusioz betetzea. Egia da ekintzei dagokienez dena edo ia dena asmatua dagoela, baina, zalantzarik gabe, jendearen jarrerak eragiten du urtero desberdinak izatea. Ezkaba aldizkariak hurrengo zenbakian jaiak erretratatu du; beraz, gozatu jo eta su giro onean, irribarre egin gure argazkilariei, zoriontsu egon zaitezten, eta Arrotxapea gure auzoko jai duinen oroitzapena izan dadin.



*Con
Viajes San Fermín
podrás llegar
muy lejos.*

*Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas!!*

**Bernardino Tirapu, 1
(frente a Corralillos del Gas)
Tel. 948 13 20 40
info@sanferminviajes.com
www.viajessanfermin.com**

Talleres

JOAN



Daniel Fuente

C/ Bernardino Tirapu, 27

Tel.: 948 146 700

31014 PAMPLONA

dani@talleresjoan.e.telefonica.net

**NOS HEMOS
TRASLADADO**

NUEVA DIRECCIÓN

C/ Jaurrieta, 2 - T. 722 269 454



FRUTERÍA - CARNICERÍA



**VENTA DE GRAN
VARIEDAD DE
GOLOSINAS, SNACKS
Y BEBIDAS FRÍAS**

**TAMBIÉN SE
PREPARAN CONOS
PARA CUMPLEAÑOS,
BAUTIZOS, ETC...**

ASOCIACIÓN DE MAYORES “ROCHAPEA”

Por fin podemos volver a disfrutar con las actividades del Barrio. L@s mayores de Rochapea queremos compartir la alegría que nuestras fiestas nos proporcionan. Estos dos años últimos han sido muy duros para tod@s pero especialmente para nosotr@s. Por eso queremos decir a tod@s que hay disfrutar al máximo, que día pasado no vuelve. Nuestros clubes están a vuestra disposición para todo

lo que podamos ayudar a los colectivos del barrio. Recordar que nuestras actividades son muy variadas: obras de teatro, conciertos, bailes, gimnasia, idiomas, informática, salidas de un día, veranos playa, vacaciones de varios días y como no. BINGO.

Volver a deseáros unas inolvidables fiestas: Los mayores de la Rochapea.

ASOCIACION DE MAYORES "ROCHAPEA"



CLUB ROCHAPEA VIEJA
C/ Joaquín Beunza, 31



CLUB EL SALVADOR
Calle y plaza El Salvador

TALLERES JOCAR

Servicio rápido
Mecánica
Electricidad
Neumáticos
Puesta a punto



C/ Vidángoz, 7
Pamplona
Tel. 948 14 72 74



¡Se acerca a tí!

VIAJES GAYARRE

NUEVA DIRECCIÓN

Edificio IWER (Matesa)
Avda. Marcelo Celayeta, 75
Entrada puerta 5-C por calle Artica
31014 Pamplona
Tfno.: **948 382 083**



BERNARDINO TIRAPU, 29
ROCHAPEA

Iñaki Vergara FOTÓGRAFO

Paseo de los Enamorados, 41 bajo - ROTXAPEA
Tel. 948 061 751 (Cita previa)

Recuerdos que perduran

DESCUBRE LOS ESTUDIOS EN:

www.ivergarafoto.com



INTERNET GRATIS



HAIZEA

Gozotegia - Kafetegia

Bernardino Tirapu, 61
ROTXAPEA
Tel. 948 12 94 92



GOXOKI



Bernardino Tirapu, 59 - ROTXAPEA • Tel. 948 36 38 54
www.golosinasparatodos.com

Dulces, frutos secos,
caramelos y bolsas
de cumpleaños.
Tartas de gominolas
por encargo, etc...



Síguenos en facebook en “Goxoki Rotxa” y en instagram

CARNICERÍA
CHARCUTERÍA

SAN MIGUEL

Marcelo Celayeta, 30
Pamplona (Navarra)
Tfno.: 948 14 32 60

*Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak
opa dizkizue*



Escuela
Flamenco

Iruña
Navarra

Baile
Cultura
Conte

Corralillos y La Bajañí

Trav. Bernardino Tirapu, 5
Tel. 691 536 607

Bar Restaurante

El Rincón

*Este año nos hemos ido
y queremos que sepáis
que estamos verdaderamente
agradecidos por todo lo bueno
que hemos recibido del barrio y
de su maravillosa vecindad*

*¡Felices fiestas!
Jai zoriontsuak!*

Tel. **948 13 41 82**
Joaquín Beunza, 12 bis · Pamplona



CLUB DEPORTIVO ARSENAL

*¡¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!*

Avda. Marcelo Celaieta, 43 bajo (Trasera)
Martzelu Zelaieta etorbidea 43 - baxua (atzekaldea)
Telf. 948 13 54 70
ROTXAPEA

**CI
AUR
RIZ**

REFORMAS & INTERIORISMO



696 288 162
hola@ciaurritz.com
C/Pedro Alcatarena 5, bajo
31014 Pamplona, Navarra
www.ciaurritz.com

CLINICA VETERINARIA



ibaia

Parque de Los Enamorados, 14
Tel. **948 130 101**
Urgencias: **608 103 717**
31014 PAMPLONA
clinibaia@hotmail.es



SEGUROS E INVERSIONES

AGENCIA DE SEGUROS
URDANOZ ZABALZA
IGNACIO URDANOZ ZABALZA

C/. Bernardino Tirapu, 3 bajo - 31014 PAMPLONA
Tel.: 948 38 32 42 - Fax: 948 13 16 27 ■ Tel. Móvil: 659 361 806
E-mail: urdanoz.zabalza@agencia.axa-seguros.es

— Confía en la vida —

CENTRO DE YOGA INTEGRAL MAHASHAKTI PAMPLONA/IRUÑA

Bernadino Tirapu 29

Teléfono 948 59 54 84

info@yogaintegralpamplona.com

www.yogaintegralpamplona.com



PRUEBA UNA CLASE SIN COMPROMISO

Gobeies os desea felices fiestas
gobeies
wild & natural

Horario:
Lunes a viernes, de 9 a 14 h.

T. 669 396 660
Joaquín Lizarraga, 6 - Pamplona / Iruña

Felices Fiestas

*Jai Zoriontsuak
opadizkizue*



HORARIO
LUNES A DOMINGO. De 7 a 15 h.

c/ Jaurrieta, 8 • ROCHAPEA

PAPELERÍA
globo

PAPELERIA
REGALOS
APUESTAS

Parque de Enamorados, 10.
Rochaepa - PAMPLONA
Teléfono: 948 38 24 09



BARATZA

makrobiotika
Kafé-Restaurante-Escuela

Menús, Bocatas y
Tapeos Veganos

Cervezas artesanas
y mojitos
Smothies

Tr. Bernardino Tirapu 5

948 04 66 24

baratzamakrobiotika.com



c/ Joaquín Beunza, 16
Rochapea

Búscanos en  

MODA Y
COMPLEMENTOS
PARA TODOS
LOS PÚBLICOS

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*



Carnicería
Domínguez
Charcutería

C/Joaquín Beunza, 13 · PAMPLONA

Tel. 948 12 67 33

*Ospa ezazu zure Urtebetetze festa zure
ikaskideekin KILI-KILIN*

*Celebra tu merienda de Cumpleaños con
los amigos de tu clase en KILI-KILI*

Jolas
parkea

Parque
infantil



JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

Marcelo Celayeta, 86 y Bidangotze - Vidangoz, 7

Telf.: 948 36 38 62

ASOCIACIÓN VECINAL MENDIALDEA

Kaixo Lagunak

Por fin podemos vernos las caras... después de dos años de pandemia, volvemos a recuperar la ilusión de poder celebrar las fiestas, sin olvidarnos de que gracias a la Comisión de Fiestas salen adelante, desde aquí, nuestro agradecimiento a esas personas que con su

esfuerzo desinteresado hacen posible el disfrute de todas/os.

Desde la Asociación Vecinal Mendialdea, animamos a las/os vecinas/os a salir a la calle, participar y disfrutar de todas las actividades que se han programado.

Para contactar con la Asociación: mendialdea1@yahoo.es

GORA ERROTXAPEAKO JAIK!!!



*Felices Fiestas!!!
Jai Zoriontsuak!!!*

*Celebra tu Boda, Comunión
o comida de cuadrilla
sin salir del barrio*

*Especialistas en celebraciones,
música a continuación
en el mismo salón*

*También asados y
comida para llevar*

teléfono
948 12 21 06

Travesía Tomás de Burgui, 15
CP 31014 Pamplona - Navarra
www.uslaer.com

BODAS | COMUNIONES | COMIDAS DE EMPRESA | BANQUETES | BAUTIZOS

Río Arga, 4
31014 Pamplona-Iruña
T. 948 571 520



Mia Estilistas



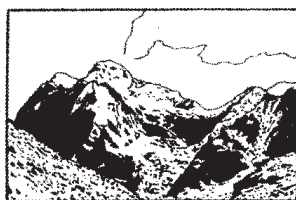
Mia Estilistas

PELUQUERÍA - ILEAPAINDEGIA

HORARIO:

DE LUNES A VIERNES. De 9,30 a 19,00 h.

SÁBADOS. De 8,00 a 14,00 h.



JANNU
HERBODIETÉTICA

Avda. Marcelo Celayeta, 101
Tel. 948 14 15 38
31014 PAMPLONA

KALDERE TEAK CALDERETES

Urtetik urtera kaldereteak gero eta indar handiagoa hartuz doaz eta Jai Batzordetik hainbat gomendio luzatu nahi ditugu:

- *Ibilgailurik ez utzi kaldereteak egiten diren toki inguruan; oinezkoen joan-etorria oztopatzen dutelako eta aurreko urteetan ibilgailuren bati isuna jarri diotelako.*
- *Zubiaren beheko aldean kaldereterik ez prestatu, jende mordoa ibiltzen da eta gerta daiteke kaldereteren bat norbaiten gainean erortzea.*
- *Lekua zegoen bezala uztea guztion lana da. Horregatik bukatutakoan guztia garbi garbi utziko dugu. Jai Batzordeak garbitzeko poltsak banatuko ditu.*

ANIMA ZAITEZ ETA PARTE HARTU !!!

Debido al auge que están cogiendo estos últimos años los calderetes, desde la Comisión de Fiestas queremos hacer algunas recomendaciones:

- No dejar los coches abajo donde se realizan los calderetes porque impiden el paso de la gente y es un verdadero agobio. Recordar también que en años anteriores algunos vehículos recibieron multas por estacionar en el lugar de los calderetes.
- No hacer los calderetes debajo del puente, pues hay mucha aglomeración y es posible que algún día se caiga un calderete mientras se está haciendo y tengamos un disgusto.
- Dejar el lugar como lo habíamos encontrado es cosa de tod@s, así que al finalizar los calderetes dejaremos todo limpio.

Queremos recordar que la Comisión de Fiestas facilitará bolsas de plástico para la recogida de basura.



VIVÈRE

Servicios Integrales
de Vivienda

Bernardino Tirapu 28
31014 Pamplona Navarra
T 682 535 598 / 678 452 071
hola@somosvivre.com
www.somosvivre.com

LEVANTA LOS BRAZOS
QUE HAY MUCHO QUE CELEBRAR
¡FELICES FIESTAS!



c/ Artica, 34 • 31013 Ansoáin
Tfno. 948 14 29 80
Email: info@ecpdescanso.com

ECP
Espumas y Colchones Pamplona

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*



**merceria
isabel**

*cerca de ti
que andas*

*¡Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak!*

Marcelo Celayeta, 28 - PAMPLONA



ERROTXAPEAKO JAIK 2022

Jaietan ere Euskal Eskola Publikoaren alde



MOLINO ROCHAPEA
Bernardino Tirapu, 59 bajo
Tel. 948 124 047

PESCADERIA SESMA

Avda. Marcelo Celayeta, 32
Tel. y Fax 948 12 07 47

González Tablas, 1
Tel. 948 23 14 84

PAMPLONA



PEÑA ROTXAPEA

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*



Quién nos iba a decir
que aquel último cohete
de aquel último toro de
fuego de aquel último día
de fiestas nos iba a llevar a
más de 1.000 días de larga
"resaca" sin poder
anudarnos al cuello nuestro
querido pañuelo a cuadros, luciendo el
escudo de nuestro barrio, en el siempre
esperado segundo fin de semana de junio.

Pues posiblemente nadie, pero como ya
sabemos que todo pasa, y esta vez pasó con
un duro peaje, y que todo llega, y esta vez
llegó con más ganas, si cabe, que en fiestas
anteriores.

Desde la peña deseamos que sean unas
grandes fiestas y que se participe con el
entusiasmo, la alegría y respeto que nos
caracteriza. Disfrutemos junto a los y las que
están con nosotros, con un especial recuerdo,
este año más que nunca, de los y las ausentes.

**FELICES FIESTAS
AUPA LA ROTXA**

*Nork esango zigun,
azken jai egun hartako,
azken zezen-suzko
haren azken suziriak,
1000 egun baino
gehiagoko "ajera"
eramango gintuela, gure
bihotzeko koadrodun zapia ezin
ipintzera, gure auzoko ezkutua ezin
erakutsiz, beti espero dugun ekainaren
bigarren astebukaeran.*

*Ziur aski inork ez zuen espero, baina gauza
guztiak pasatzen direla jakinda eta bidesari
gogor bat igarota ere, eta dena heltzen dela
jakinda, aurreko festetan baino gogo handiagoz
ekingo diegu hauei ere.*

*Errotxapea peñatik nahi dugu eta desiatzen
dugu, festa handiak eta bikainak izan daitezela,
ilusio handiarekin eta errespetuz bizirikoak.*

*Gozatu gure artean dauden pertsonekin eta
oroimen bereziarekin gurekin ez dauden
pertsonak edukita!*

**JAI ZORIONTSUAK!
GORA ERROTXAPEA!**

10% DE DESCUENTO (**en piezas, accesorios y servicio de taller*)
*entregando este vale**



Ciclolab



COMPRA-VENTA
Bicicletas
2ª MANO



REPARACIÓN
Servicio de
TALLER

TRÁENOS TU BICI, NOSOTROS LA VENDEMOS

C/ Uztárroz 39 (Rochapea) - Tel.: 611 033 802

www.ciclolabpamplona.com



**Especializados en seguros de
comunidad de propietarios**

**Hogar • Vida • Decesos
Automóvil • Accidentes • Otros**

**Trav. Bernardino Tirapu, 12
Telf.: 948 256 758**


PILATES
CONTROLOGY

Pilates con aparatos

Grupos reducidos

Flexibilidad horaria

Pilates

Pilates Senior

Pilates para embarazadas

Clases particulares

**C/ Rio Arga 22 bajo
31014 Pamplona**



Hermanas
Hospitalarias
Clínica Padre Menni

Ponemos el corazón en tu salud



Especialistas en salud mental

- CONSULTAS AMBULATORIAS DE PSIQUIATRÍA Y PSICOLOGÍA
- HOSPITALIZACIÓN Y RESIDENCIA DE PSIQUIATRÍA Y PSICOGERIATRÍA
- PISOS TUTELADOS PARA PERSONAS CON ENFERMEDAD MENTAL
- CENTRO DE DÍA PARA PERSONAS MAYORES DEPENDIENTES
- CENTRO DE REHABILITACIÓN PSICOSOCIAL

CLÍNICA PSIQUIÁTRICA PADRE MENNI

C/Joaquín Beúnza 45 - Pamplona

Tfno: 948 140 611 - Citación consultas: 948 136 737

www.hospitalariasnavarra.org

Centro con plazas concertadas con



**CLASES DE IDIOMAS
APOYO ESCOLAR
AULA INFANTIL**

C/ Vitoria 15 - Pamplona
Tel. 948 38 20 33 - 607 48 82 32
info@theinternationalcollege.com
www.theinternationalcollege.com



**GORA
ROTXAPEA!
GORA LANGILE KLASEA!**

Jaiak!
bi urte zain...

TU SINDICATO
CONTRA LA PRECARIEDAD Y POR EL REPARTO DEL TRABAJO
C/ STA. ALONIA, 7, BAJO. TEL.: 948 22 47 66





**atención
personalizada a
precios
razonables**

DIETAS ADAPTADAS A PATOLOGÍAS
SOBREPESO, OBESIDAD, COLESTEROL ALTO, DIABETES, ALERGIAS.

REEDUCACIÓN NUTRICIONAL
ALIMENTACIÓN PERSONALIZADA, VARIADA Y DIVERTIDA

DIETAS EN ETAPAS ESPECIALES
EMBARAZO, LACTANCIA, INFANCIA, MENOPAUSIA, DEPORTISTAS

PORQUE TU SALUD Y BIENESTAR ES LO MAS IMPORTANTE

No esperes más, coge tu cita

Tel. 948 12 31 79 info@mirainutricion.com

www.mirainutricion.com

c/Raimundo Lanas, 6 31014

PAMPLONA



**LOCUTORIO
GABRIELA**

AV. MARCELO CELAYETA 4. 31014 PAMPLONA

+34 948 590 448 locutoriogabriela@outlook.es +34 631 692 984

ACEPTAMOS PAGO CON
VISA Mastercard bizum

4 BIS

Ria



Joyería - Relojería - Regalos



*Tu regalo
de comunión*

**UZTARROZ, 35
FRENTE AL AMBULATORIO**

D EREDUA ARROTXAPEAN

Kaixo!!

Urtero bezala, data hauek iristean, auzoko jaiak, ikasturte amaiera eta udako oporrak gertu ikusten ditugu. Aurtun, gainera, modu berezian bizi dugu une hau izan ere, bi urteetan zehar bertan behera geratu diren ospakizunak berreskuratuko baititugu eta gogoz gaude eskolan baita auzoan ere.

Patxi Larraizar gure auzoko euskal eskola publikoa da. Gure eskolak auzoa egiten du eta auzoak eskola egiten du. Honek gure haurrak beraien ingurumen naturalean eskolatzea ahalbidetzen du berdintasuna, lankidetzeta eta gure kultura transmitituz. Beren berdinak ezagutzen dituzte eta harremanak sortzen dituzte. Eta auzoa egiteko ezinbestekoa den beste zerbait ere ikasten dute: parte hartzea.

Urte hau, gainera, oso berezia da gure eskola eta auzoarentzat izan ere Arrotxapeako D eredu eskola publikoaren 25 urteurrena ospatzen baita. Urteetan zehar hau posible izateko lan egin duten pertsona guztiak gogoan izan nahi ditugu eta beraien ahaleginak eskertu.

Patxi Larraizar ikastetxea astebete lehenago hasiko da ospakizunarekin. Ekainaren 4an, larunbata, jende guztia gonbidatuta dagoen ekitaldiz beteriko jardunaldia egingo da eskolako patioan. Eta ekainaren 8an, arratsaldean, emanaldi bat egongo da eskolako patioan txikienentzat.

Auzoko bizilagun guztiak, txiki, gazte nahiz heldu, gonbidatu nahi ditugu hurbildu eta parte hartzera, auzoko jaiak ezagutu, beren gisa sentitu, eta lagunekin goza ditzaten, kaleei alaitasuna eta kolorea emanez.

ONGI PASA!



948 13 55 43

Aitziber Barandiaran

nº colegiado 437

Marcelo Celayeta 43

Rochapea - Pamplona

www.clinicadentalbarandiaran.com



hortz klinika
clínica dental





Arga LANTOKIA

LANPOSTUEN ALOKAIRUA IRUÑAN

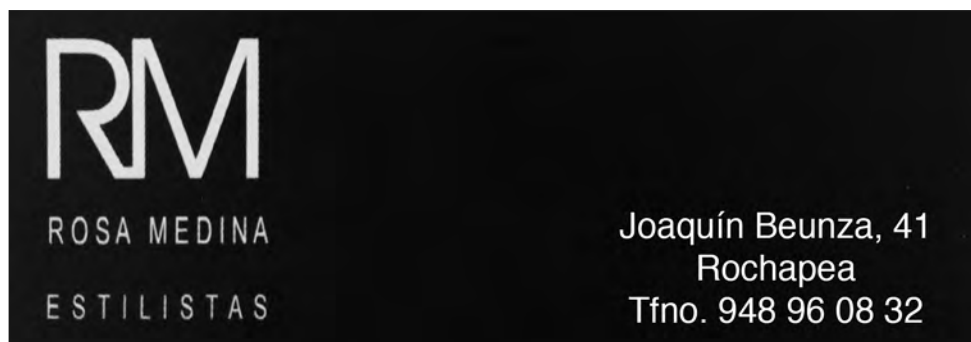
www.argalantokia.eus
kaixo@argalantokia.eus 948 13 26 97



Fisiomédica Actual
ORTOPEDIA
AYUDAS TÉCNICAS PARA LA VIDA DIARIA

¡Felices Fiestas! ¡Jai zoriontsuak!

MÁS CERCA DE TI: TIENDAS EN ROCHAPEA, II ENSANCHE E ITURRAMA



RM

ROSA MEDINA
ESTILISTAS

Joaquín Beunza, 41
Rochapea
Tfno. 948 96 08 32

MODELO D EN ROTXAPEA

Kaixo!!

Como cada año, al llegar estas fechas vemos que se acercan las fiestas del barrio, el fin de curso, las vacaciones de verano... Vivimos este momento de manera especial, con ganas de retomar aquello que durante estos dos últimos años ha quedado en suspenso y que por fin recuperamos, tanto en la escuela como en el barrio.

Patxi Larrainzar es la escuela pública en euskera de nuestro barrio. Nuestra escuela hace barrio, y el barrio también hace a nuestra escuela. Esto nos permite escolarizar a nustr@s hij@s en el entorno en el que viven, para enseñarles la cultura, la igualdad, la cooperación... Conocen a sus iguales y forman lazos de unión. Y algo muy importante e imprescindible para hacer barrio: participación.

Este año además es muy especial para nuestra escuela y nuestro barrio, ya que se celebran los 25 años de una escuela de modelo D en la Rotxapea. Recordamos y agradecemos el esfuerzo de tantas personas a lo largo de los años para que esto sea una realidad y una parte importante de nuestras vidas y nuestro barrio.

El colegio público Patxi Larrainzar comienza una semana antes con los actos festivos. El sábado 4 de junio se celebra una jornada repleta de actos en el patio de la escuela, a la que todo el mundo está invitad@. El día 8 de junio por la tarde habrá una actuación en el patio de la escuela para l@s más txikis.

Animamos a tod@s l@s vecin@s a acercarse y participar en las fiestas, especialmente con sus txikis, para que conozcan y sientan como propias las fiestas de su barrio, y las disfruten con sus amig@s, dando un toque de alegría y color a las calles.

ONGI PASA!



**COLOCACION
DE PARQUET**

**LIJADO Y
BARNIZADO**

**TRABAJO
GARANTIZADO**

**IVAN
GARCIA**

Marcelo Celayeta, 54 - 1º
31014 PAMPLONA
Tfno. 948 14 49 60
Móvil 679 236 926



ZERUMUGA
Aero-wellness studio



ANTIGRAVITY
AEROYOGA
HIPOPRESIVOS
AEROYIN YOGA
ARO ACROBATICO

MÁS
INFO
GEHIAGO

☎ 630844649
✉ info@zerumuga.com
📍 C/ Joaquín Beunza 29bajo

cuatrovientos
CORREDURÍA SEGUROS S.L.

cuatrovientos

cuatrovientos

Avda. Guipúzcoa, 8 bajo
31014 PAMPLONA
Tel. 948 14 52 86
☎ 692 098 290

Email:
correduria@correduriacuatrovientos.com

CORREDURÍA SEGUROS

PATXI LARRAINZARREKO EGUNA 25 URTE

DIA DE PATXI LARRAINZAR 25 ANIVERSARIO

EKAINAK 4 DE JUNIO

EGITARAU / PROGRAMA

Durante el día habrá HINTXABLES, MARCHA DE BICIS POR EL BARRIO, TALLERES INFANTILES, TXISTORRADA, DJ, COMIDA POPULAR 25 ANIVERSARIO...Y MUCHAS COSAS MÁS.

Egun guztian zehar PUZGARRIAK, BIZIKLETEN MARTXA AUZOTIK, HAURRENTZAKO, TAILERRAK, TXISTORRADA, DJ, BAZKARI POPULARRA 25 URTE....ETA HAIN BAT GAUZA EGONGO DIRA.

Joaquín Beunza, 8
31014 Pamplona-
Iruña

E-mail:
graficaxavier@yahoo.es

Telfs.:

948 12 62 95

948 06 19 79

Fax:

948 06 19 79



Gráficas Xavier, S.L.

Jai Zoriontsuak opa dizkizuegu!!!



Toda clase de impresiones / Edozein motatako inprimaketak
Impresión digital / Digital inprimaketa
Ploter de corte para vinilo / Binilorako ebakitze ploterra



CARNICERIA - CHARCUTERIA

**PEREZ
GOMEZ**



SAN ANTONIO, Nº 3
TEL. 948 12 15 29
PAMPLONA



BIDERKA
ABOKATUAK

ADMINISTRAZIO ETA
LAN ZUZENBIDEAN ADITUAK
Arga Ibaia, 28-30 behe. IRUÑEA
T. 948 20 79 29
biderka@biderka.com



- Menú y platos combinados
 - Especialidad en:
 - Manos y menudos
 - Tostadas de jamón
 - Gran variedad de pinchos
 - Fines de semana *carta*
 - Comida china auténtica
- Les desea a los vecin@s y amig@s de la Rotxa*
- Felices fiestas Jai Zoriontsuak*

Parque de Enamorados, 20
Telf. 948 141 391 • 31014 PAMPLONA



**PARQUE
DE ENAMORADOS, 3
PAMPLONA**



GURE JAIK IRITSI DIRA, GORA ERROTXAPEA, GORA AUZOA!

¡Es hora de disfrutar! Es hora de volver a salir a la calle, de reconocernos como vecinas y vecinos, de sentirnos comunidad, de bailar, cantar, reír, charlar... como una persona. Por que hace un par de años ya vimos lo importante que es la comunidad, volveremos a disfrutar de las fiestas del barrio, a seguir construyendo comunidad.

Nuestros últimos años además de sufrir la pandemia hemos recibido unas buenas oleadas de acoso y derribo. Pero nunca entenderán que una cultura de cuidados, que cientos de historias de vida, que la convivencia con tus iguales, que un sentir conjunto no se puede comprar con dinero, ni buenas campañas de marketing, ni aunque nos echen del mismo Carbonilla.

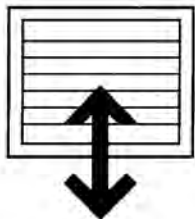
¡Nos vemos por el barrio! ¡Felices fiestas!

Gozatzeko ordua da! Bada garaia kalera irteteko, auzokideok elkartzera, komunitate sentitzera, dantzatzera, kantatzera, barre egitera, hitz egitera. Duela pare bat urte ikusi genuenez komunitatea zein garrantzitsua den, auzoko jaiez gozatuko dugu berriro, komunitatea biltzen jarraitzeko.

Gure azken urteetan, pandemia pairatzeaz gain, jazarpen eta eraiste bolada onak jaso ditugu. Baina inoiz ez dute ulertuko zaintza-kultura bat, ehunka bizitza-istorio, zure berdinekin bizitzea, sentipen bateratu bat ezin dela diruarekin erosi, ez marketin-kanpaina onak, ezta Karbonillatik bertatik botatzen bagaituzte ere. Txikiak merezi dutelako, Rotxak merezi duelako eta guk merezi ditugulako.

Auzoan ikusiko dugu elkar! Jai zoriontsuak!

VELA



**PERSIANAS
VELA, S.L.**
Unipersonal

- Persianas - Ventanas
- Toldos - Mosquiteras...

Trav. Río Arga, 5
31014 PAMPLONA
Teléfono y fax 948 14 79 95



*«ven a degustar
nuestros pintxos»*

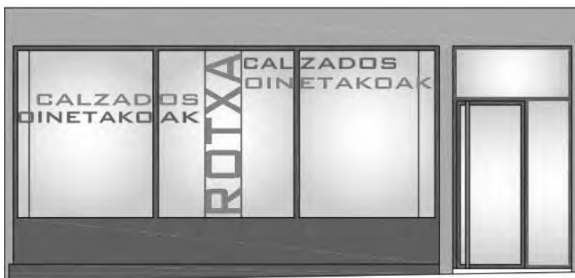
*Sellado de Quinielas,
Loto y Bonoloto
Lotería Nacional*

Marcelo Celayeta, 28 • 31014 PAMPLONA
Telf.: 948. 141 847 • www.casafeliciano.es

Jai zoriontsuak!!

Bernardino Tirapu, 55
Tel. 948 046 173

**CALZADOS
Y OINETAKOAK
ROTXA**



LUA

arkitektoak

ARKITEKTURA eta HIRIGINTZA

www.luark.com

948132697 - Arga ibaia kalea 28-30 Iruña

“LA ROTXA”

MERKATARITZA ETA OSTALARITZA ELKARTEA

ASOCIACIÓN DE COMERCIO Y HOSTELERÍA

Felices fiestas Rotxapeanas y Rotxapeanos;

que mejor que disfrutar de nuestro barrio de todas las posibilidades que nos da y por supuesto de nuestras fiestas.

Aprovechemos estos días de fiesta para compartir muchos momentos de encuentros, bailes brindis y conversaciones.

Después de estos dos años de pandemia que nos ha mantenido encerrados y aislados, este año las vamos a disfrutar seguro que con intensidad.

Si como comerciantes generamos un servicio y función social en nuestro barrio, reduciendo la movilidad en coche y por lo tanto la contaminación, la apuesta es clara y sencilla, IMPULSEMOS Y DISFRUTEMOS, las fiestas la vida de barrio y sus servicios.

AUPA ROTXAPEA,
AUPA NUESTRAS FIESTAS

Jai zoriontsuak errotxapearrak!!

Gure auzoak ematen dizkigun aukera guztietaz eta gure jaietaz gozatzea baino gauza hoberik ez dago.

Jai egun hauek topaketa, dantza, brindis eta elkarriketak izateko probestea espero dugu.

Pandemia urte hauek etxean itxita eta isolatuta eman ondoren, aurtur intentsitatez gozatuko dugu seguru.

Dendari bezala, gure auzoan gizarte zerbitzu eta funtzio bat betetzen badugu, automugikortasuna murriztuz eta, hortaz, kutxadura txikituz, apostua argia eta erraza da, auzoko bizitza eta bere zerbitzuak BULTZA ETA GOZA ditzagun.

AUPA ERROTXAPEA,
AUPA GURE JAIK



Asociación de comercio y hostelería La Rota
La Rota merkataritza eta ostalaritza elkarte

INGEMANN S.A.

**REFORMAS-ALBAÑILERÍA
ELECTRICIDAD-FONTANERÍA-CLIMATIZACIÓN
MANTENIMIENTOS INTEGRALES**

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak !!*

Tfno: 948 130237

Mail: info@ingemanservicios.es

NAVASAT S.L.L.

ANTENAS UGARTE



Servicio Técnico

Antenas - Vídeos Porteros
Telecomunicaciones
Televisión Digital y Terrestre

Pedro Alcatarena, 5 - Joaquín Beunza, 37
31014 PAMPLONA
Tel.: 948 27 54 54 - Fax: 948 26 88 50
E-mail: navasat@navasat.com





Somas

Fisioterapia

Cuidamos de tu salud
Zure osasuna zaintzen dugu



OSTEOPATÍA
INDUCCIÓN MIOFASCIAL
CADENAS MUSCULARES GDS
REEDUCACIÓN POSTURAL
TERAPIA CRANEO SACRA

PUNCIÓN SECA
FISIOTERAPIA DEPORTIVA
KINESIOTAPING
FISIOTERAPIA EMBARAZADAS
CÓLICO DEL LACTANTE

Otras actividades: Reeducción Postural, Pilates y Yoga

Auzoko festa hauekar goratu!
¡Disfruta de las fiestas del barrio!

www.somas.es

948 38 35 62 - info@somas.es

Plaza Nuevo Baztan 3 (Rotxapea) - Iruña/Pamplona

ASTE KULTURALA SEMANA CULTURAL



MAIATZAK 31 ETA EKAINAK 2, 7 ETA 9 31 DE MAYO Y 2, 7 Y 9 DE JUNIO

Larrain dantza ikasi eta entsaiatuko da Arrotxapea Dantzan taldearen eskutik Matesako erraldoien txokoan. Bi txanda egonen dira: 18:00etan eta 20:00etan.

Izena eman arrotxapeadantzan@gmail.com

Ensayos del baile de la Era a cargo de Arrotxapea Dantzan en el local de los gigantes de Matesa.

Habr  dos turnos, a las 18:00 y a las 20:00. Ap ntate en arrotxapeadantzan@gmail.com

MAIATZAREN 30TIK - EKAINAREN 4RA

Patxi Larrainzar 25. Urteurreneko Futbito Txapelketa, Arrotxapea kiroldegian. 8 partaideko taldeak, ikasle ohientzat. Sari handiak. Izena emateko: maiatzaren 15era arte, 663707621. Patxi Larrainzar guraso elkarte.

Campeonato de futbito 25 Aniversario Patxi Larrainzar, en el polideportivo de la Rochapea. Equipos de 5 a 8 participantes, para exalumn@s. Grandes premios. Inscripci n hasta el 15 de Mayo en 663707621. APYMA Patxi Larrainzar.

EKAINAK 2 JUNIO

19:00

Eraso sexisten kontrako protokoloaren hitzaldia. Errotxapeako pe an.

Charla sobre protocolo anti agresiones sexistas en San Fermín. En la peña de la rotxa.

EKAINAK 4 JUNIO

Patxi Larrainzarreko eguna. Egun guztian zehar puzgarriak, bizikleten martxa auzotik, haurrentzako tailerrak, txistorrada, DJ, bazkari popularra 25 urteurrena eta hainbat gauza gehiago.

Día de Patxi Larrainzar. Durante todo el día habrá hinchables, marcha de bicis por el barrio, talleres infantiles, txistorrada, DJ, comida popular 25 aniversario y muchas cosas más.

EKAINAREN 6TIK 10ERA

Futbito txiki torneo Rotxapeak KKE.

Torneo de futbito txiki en UDC Rochapea.



ASTE KULTURALA SEMANA CULTURAL

EKAINAK 8 JUNIO

18:00	Pirritx, Porrotx eta Marimotots Patxi Larrainzarreko patioan. Prezioa: 6€. Sarrerak salgai aurreko egunetan, ohiko tokietan: GOXOKI, HAIZEA, ISABEL, COLORÍN COLORADO eta egunean bertan ikastetxean ordu bat lehenagotik / <i>Pirritx, Porrotx eta Marimotots en el patio de Patxi Larrainzar a las 18:00. Precio: 6€. Venta de entradas durante los días previos en los sitios habituales: GOXOKI, HAIZEA, ISABEL, COLORÍN COLORADO y el mismo día en la escuela desde una hora antes.</i>
20:00	Maite Iriart-ren kontzertua Ipar Gorri tabernan / <i>Concierto de Maite Iriarte en el bar Ipar Gorri.</i>

EKAINAK 9 JUNIO

17:00	Xake txapelketa Rotxapea KKEEn. Kategoriak: sub 8, sub 10 eta sub 12. Apuntatzeko, Rotxapea KKEko bulegoetan / <i>Torneo de ajedrez en UDC Rochapea. Categorías sub 8, sub 10 y sub 12. Inscripciones en oficina del club UDC Rochapea.</i>
17:00	Playback lehiaketa Jai Gunean BATEAN-en eskutik. Izena eman maiatzaren 27tik 31ra: fedbatean@gmail.com; 948 129 706; edo pasa Karbonillatik / <i>Concurso de playback en el recinto festivo. Apúntate del 27 al 31 de mayo: fedbatean@gmail.com, 948 129 706 o pásate por Carbonilla.</i>
18:30	Taupadak hiphop taldea Boulevarden / <i>Grupo de hiphop Taupadak en el Boulevard.</i>
19:30	Auzoko taldeen kontzertua Jai Gunean: Ostikoka, Erel y Kuñi y N'Bukle. / <i>Concierto de los grupos del barrio en el recinto festivo.</i>

ZOKOA

FELICES FIESTAS - JAI ZORIONTSUAK A DISFRUTAR COMO LOC@S

Parque Los Enamorados Parkea, 17
31014 Pamplona Iruñea • Tel. 848 41 30 07



peluqueros
ile-apaintzaileak

gs

felices fiestas jai zoriontsuak

marcelo celayeta 32 948 14 31 79
www.gspeluqueros.com



pamplona
iruña

*Zorionak
Felices Fiestas*

La Taula

www.barlataula.com

**Pinchos
Aperitivos
Menú del día
Menú fin de semana
Platos combinados
Etc...**

PARQUE DE LOS ENAMORADOS, 18-19
PAMPLONA
TELÉFONO 948 02 22 19

**Fines de Semana
a partir de las 12 h. Copas y martxa.**



AMBASSANE
bar/café

Restaurante
Menús de diario y especiales
Pintxos y fritos artesanos
Cocina sana y casera

Tel. 948 10 67 42
Parque de los Enamorados, 21
31014 Rotxapea - Pamplona



C/ Joaquín Beunza, 17 bis (junto al puente de las Oblatas)
www.sidreriaauzmendi.com
info@sidreriaauzmendi.com

Reservas/Erreserbak: 948 384 670 / 659 247 696



- | | |
|-------|---|
| 14:30 | <p>Gazte Bazkaria. Hartu zure txartela Basajaunen, Zokoan edo Ipar Gorriin, maiatzaren 23tik, ekainaren 1a arte. 12€tan. Bazkal ostean kalez kale musika-karrokekin.</p> <p><i>Comida popular. Recoger bonos en Basajaun, Zokoa o Ipar Gorri entre el 23 de Mayo y el 1 de Junio. 12€. Después carro musical por las calles del barrio.</i></p> |
| 18:00 | <p>Ongietorri zapiak banaketa errotxapear haur berriei Karbonillan (Parte hartzeko eskaeak Maiatzak 15 baino lehen).</p> <p><i>Bienvenida a las nuevas rotxapeanas y rotxapeanos con entrega de pañuelicos infantiles en Carbonilla (Solicitudes antes del 15 de Mayo).</i></p> |
| 19:00 | <p>Erraldoien Konpartsa Matesatik abiatuko da.</p> <p><i>Comparsa de Gigantes desde Matesa.</i></p> |
| 19:45 | <p>Kalejira Karbonillatik Jaigunera Erraldoien Konpartsarekin eta Maiordomoekin.</p> <p><i>Kalejira desde Carbonilla hasta el Jaigune con la Comparsa de Gigantes y los y las mayordomas.</i></p> |
| 20:00 | <p>Txupinazoa Jaigunean.</p> <p><i>Txupinazo en el Jaigune.</i></p> |
| 20:15 | <p>Brindisa egon ezin direnen omenez Salvador enparantzan.</p> <p><i>Brindis por quienes no pueden estar en la plaza Salvador.</i></p> |
| 20:30 | <p>Dantza emanaldia Ortzadarren eskutik Anelier pasealekuan.</p> <p><i>Bailables a cargo de Ortzadar en Paseo Anelier.</i></p> |
| 20:30 | <p>Willy Folk-en kontzertua Ipar Gorri tabernan.</p> <p><i>Concierto de Willy Folk en el bar Ipar Gorri.</i></p> |
| 22:00 | <p>Afari herrikoia; atera zure mahaiak eta aulkiak kalera. On egin!</p> <p><i>Cenas populares; saca las mesas y las sillas a la calle. ¡Buen provecho!</i></p> |



PROGRAMA VIERNES EGITARAUA OSTIRALA

10

22:00 Lehen zezentxoa Anelier pasealekuan, gaiteroek girotuz.
Primer torico en el Paseo Anelier; los gaiteros amenizarán la faena.

22:00-06:00 Kontzertuak Errotxapeako Peñan. Ekaitz Bortitza, Erel y Kuri, Bersion de sastre + DJ.
Conciertos en la Peña de la Rochapea. Ekaitz Bortitza, Erel y Kuri, Bersion de sastre + DJ.

23:00 Kontzertuak Jaigunean. Sonido de la metralla, Tatxers, J.Martina.
Conciertos en el Jaigunean. Sonido de la metralla, Tatxers, J.Martina.

01:00 DJ TXINO SOUND SISTEM Zokoa tabernan.
En el Bar Zokoa DJ TXINO SOUND SISTEM.

www.arriasko.com

BASAJAUN

OSTATUA

JAI ALAIAK OPTA DIZKIZUE

Bernardino Tirapu, 57

PAMPLONA - IRUÑA

11

PROGRAMA SÁBADO EGITARAUA LARUNBATA



09:00	Goiza alaitzeko San Blasetik dianak gaiteroen eskutik. <i>Dianas para alegrar la mañana desde San Blas.</i>
10:30	Erraldioen Konpartsa Matesako bajeatetik aterako da. Ikusi ibilbidea 51. orrian. <i>Salida de la Comparsa de gigantes desde Matesa. Ver recorrido en la página 51.</i>
11:00	Kontzertua ASA eskolaren eskutik, Jaigunean. <i>Concierto de la escuela ASA en el recinto festivo.</i>
11:30	Trikitixak Maiteminduen parketik aterako dira auzoa girotzera. <i>Salida de trikitixas desde el Parque de los Enamorados para amenizar el barrio.</i>
11:30-13:30	Puzgarriak Iturrotzeaga plazan. <i>Hinchables en la plaza Iturrotzeaga.</i>
11:30-14:30	Arteterapia familiarren tailerra, izena emateko adineko batekin 626 09 270 zenbakian. <i>Taller arteterapia familiar, inscribirse con 1 adulto en el whatsapp 626 409 270.</i>
12:00	Vermouth girotua Zokoa tabernan DJ Txarly Mondadientesen eskutik. <i>Vermouth amenizado de la mano de DJ Txarly Mondadientes en el bar Zokoa.</i>
12:30	Dantza-Yoga Mahashakti Yoga Zentro Integralaren eskutik Maiteminduen Parkean. <i>Danza-Yoga en el Parque Enamorados con Centro Integral de Yoga Mahashakti.</i>
12:30-13:30	"BKCOMPA" Batukada txiki eta "COMBATUPA" helduentzako batukada "La Rotxa" merkatari eta ostalaritza elkartearen eskutik Plaza Gorritik. <i>Batucada txiki "BKCOMPA" y batucada para adultos "COMBATUPA" desde la Plaza Roja, de la mano de la asociación de comerciantes y hosteleros "La Rotxa".</i>
13:45	Elkartasun Argazkia Runa parkean. <i>Foto solidaria en el parque de la Runa.</i>
14:00	Kaldereteak Runa parkean. On egin! Eta ez ahaztu zozketaren txartelak harrapatu! <i>Calderetes en el parque de la Runa. ¡Buen provecho! ¡Y no te olvides de conseguir tus boletos para el sorteo!</i>
14:00	Kaldereteak Zokoa tabernan (aurrez telefonoz egin erreserba). // Calderetes en el bar Zokoa (reserva previa por teléfono).
17:30	"Elektrozarata" eta Ortzadar Dantza Taldearen fanfarrea abiatuko dira kaldereteetatik auzoko kaleak alaitzeko. <i>"Elektrozarata" y fanfarre del grupo Ortzadar desde calderetes para amenizar el barrio.</i>



PROGRAMA SÁBADO EGITARUA LARUNBATA

18:00	Dantatzeko gunea Errotxapeako Helduen Elkartearen eskutik, lokalean (Joaquín Beunza 31). <i>Baile en el local de Joaquín Beunza 31 bajo, de mano de la Asociación de Mayores de la Rotxapea.</i>
19:00	Dantzak eta Arrotxapea Dantzan dantza taldeko Ingurutxo dantzaren aurkezpena Zokoaren parean. <i>Bailes y presentación del Ingurutxo de Arrotxapea Dantzan dantza taldea frente el Zokoa.</i>
19:00-00:30	DJ Anelier Pasealekuan "La Rotxa" merkatari eta ostalaritza elkartearen eskutik. <i>DJ en el paseo Anelier de mano de la asociación de comerciantes y hosteleros "La Rotxa".</i>
19:00	Gaston tabernan Oxido taldearen kontzertua. <i>Concierto del grupo Oxido en el Gastón.</i>
19:00	"Trikidantz" Jai Gunean. <i>"Trikidantz" en el recinto festivo.</i>
20:00	"El hueso de la aceituna" kontzertua Ipar Gorri tabernan. <i>Concierto del grupo "El hueso de la aceituna" en el bar Ipar Gorri.</i>
21:00	Larrain dantza maiteminduen parkean. Dantzatu gurekin jauziak! Euria egitekotan, Galtzagorri elkarteko portxeetan egingen da. <i>Baile de la Era en el parque de los Enamorados. ¡Vente a bailar jauzis! En caso de que llueva, se hará en los porches de la sociedad Galtzagorri.</i>
22:00	Bigarren zezentxoa Anelier pasealekuan, gaiteroek girotuz. <i>Segundo torico en el paseo Anelier; los gaiteros amenizarán la faena.</i>
22:00	Afari herrikoiak. Atera zure mahaiak eta aulkiak kalera. On egin! <i>Cenas populares. Saca tus mesas y sillas a la calle. ¡Buen provecho!</i>
22:00-00:00	Kontzertuak Salvador enparantzan. Leherketa + Ekintza 16 + DJ Kaiko.
00:00	"Trikidantz" Jai Gunean. <i>"Trikidantz" en el recinto festivo.</i>
01:00	DJ DYRA MUSIC Zokoa tabernan. <i>DJ DYRA MUSIC en el Bar Zokoa.</i>
02:00	Galtzontzilotangada lasterketa Porronetik. <i>Carrera calzoncillotangada desde Porron.</i>



- | | |
|-------------|--|
| 09:00 | Goiza alaitzeko Aita Barandiaran plazatik dianak gaiteroen eskutik.
<i>Dianas para alegrar la mañana desde la plaza Aita Barandiaran.</i> |
| 10:15 | Erraldioen konpartsa Colorin Colorado bajeetatik aterako da. ikusi ibilbidea 51 orrialdean.
<i>Salida de la Comparsa de Gigantes desde la bajera Colorín Colorado. Ver recorrido en la página 51.</i> |
| 11:00 | Chocolatada pintacaras y calcomanías con mercadillo a cargo de la Padre Menniko erabiltzaileen eskutik Maiteminduen parkean.
<i>Txokolatada organizada por los usuarios de la Clínica Padre Menni para el barrio en Parque de Enamorados.</i> |
| 11:30 | Patxi Larrainzar ikastetxeko dantza talde txikiaren emanaldia Pedro Alejandria enparantzan.
<i>Dantzaris txikis de Patxi Larrainzar en la plaza Pedro de Alejandría.</i> |
| 11:30-13:30 | Puzgarriak Nafarroako Margarita plazan.
<i>Hinchables en la plaza Margarita de Navarra.</i> |
| 12:00 | Vermú tropikala Zokoa tabernan DJ Txino Sound System-en eskutik.
<i>Vermú tropical en el bar Zokoa de la mano de DJ Txino Sound System.</i> |
| 13:00 | Jaigunean Chuchin Ibañez & Garibaldi Band.
<i>Chuchin Ibañez & Garibaldi Band en el recinto festivo.</i> |
| 17:00-19:00 | Gigantada txiki-motera. Erraldoi txikien Konpartsa eta motorren kalejira. Matesako bajeetatik aterako da.
<i>Gigantada txiki-motera. Comparsa de gigantes txikis y motos. Salida desde el local de Matesa.</i> |
| 19:00 | Erraldoi txikien bukaera Matesan eta motorren erakusketa PICA motero elkartearen eskutik.
<i>Fin de la gigantada en Matesa.</i> |



PROGRAMA DOMINGO EGITARAUA IGANDEA

- | | |
|-------|---|
| 19:30 | <p>Jai en amaierako ekitaldia, zozketarekin batera. Maiordomoen dantza eta Larrain dantza Jai gunean.</p> <p><i>Acto de fin de fiestas con el sorteo de fiestas. Baile de Mayordomos y Mayordomas y el baile de la Era en el recinto festivo.</i></p> |
| 20:00 | <p>Kontzertua Jai gunean jaiei agurra emateko. The Mirrorballs.</p> <p><i>Concierto para despedir las fiestas en el recinto festivo. The Mirrorballs.</i></p> |
| 21:00 | <p>Azken zezentxoan Anelier pasealekuan gaiteroek girotuz.</p> <p><i>Último torico en el paseo Anelier con los gaiteros de la Rotxapea.</i></p> |

JAI ZORIONTSUAK!!!

¡¡¡FELICES FIESTAS!!!



MENÚ DEL DÍA Y FIN DE SEMANA COMIDA ASIÁTICA

Pedro de Alejandría, 5 • 31014 Rotxapea
Tel. 948 384 328 - www.restauranteoblatas.com





ENTRE PELO

ileapaindegia

Tel. 948 134 173

Parque de los Enamorados, 2 bajo
Rochapea - Pamplona

Talleres Urdiain

Josetxo Urdiain



Avda. Marcelo Celayeta, 126

Teléfono 948 14 80 35

Tel. móvil: 649 483 295

31014 PAMPLONA



Fisioterapia · Osteopatía
Yunquera & Lara

Calle Bernardino Tirapu 37
Pamplona 31014 (Rochapea)
948 133 278 · 690 667 726
fisioterapia@yunqueraylara.com

HARATEGIA - CARNICERÍA | URDAITEGIA - CHARCUTERIA



**Prueba nuestros embutidos
de caza caseros**

- TXORIZO DE JABALÍ
- SALTIXITXÓN DE CIERVO
- TXORIZO DE CIERVO

Parque Enamorados, 7
(Esquina B.Tirapu)

☎ 948 14 35 83

📞 609 927 799 (Pedidos)



ORDUTEGIA / HORARIO

ASTELENATIK OSTIRALARA: 8,30tik 14tara - 17tik 19,30tara
DE LUNES A VIERNES: 8,30 a 14 h. - 17 a 19,30 h.
LARUNBATA: 8,30tik 14tara / SÁBADO: 8,30 a 14 h.

www.carnicaszaraitzu.es



ERROTXAPEAKO ERRALDOIEN KONPARTSA

Dagoeneko bi urte dira Arrotxapean festarik egin gabe, eta kalera berriro ateratzeko eta poztasun eta elkartzeko uneak izateko gogoia daukagu, eta, nola ez, arropa-garbitzaileek, ortuzainek, errotariek, maiordomoek, tren-geltokiko langileek eta txakur-zainek, Arrotxapeako Konpartsako irudiek ordezkatzuta, Iruñeko auzorik zaharreneko kaleak alaituko dituzte hiru egunez.

Konpartsa egunez egun mantentzeak, erakundeen laguntzarik gabe, ahalegin eta dedikazio handia eskatzen du, eta horregatik, gure eskerrik beroenak eman nahi dizkiegu modu batean edo bestean aurrera egiten laguntzen duten auzoko pertsona, talde eta negozio guztiei.

Idazki hau baliatu nahi dugu, halaber, SOS bat plazaratzeko, eta gogorarazi nahi dizuegu Konpartsak urtero giza baliabide arazo gehiago dituela bere jarduerara aurrera eramanez. Horregatik, gurekin etorri nahi badute, 17 urtetik gorako guztiei zabalik ditu ateak, erraldoi edo kiliki bat eramateko eta gure Arrotxapeko

kaleetan inoiz falta ez dela ziurtatzeko. Gurekin harremanetan jar zaitezke helbide elektroniko honetan: gigantesderotxapea@hotmail.com. Ez da esperientziarik behar, guk erakutsiko dizugu.

Sentitzen dugu jaiegun hauetan auzoko leku guztietara ez iristea eta bertako kolektibo eta negozioak ez bisitatzea. Horregatik, urtez urte ibilbideak aldatzen saiatzen gara, zuengana iristeko. Urtean zehar beste kolektibo batzuek eskatutako jardueretan ere aprobetxatzen dugu auzoko puntu gehiagotara iristeko.

Aurten, ezbairik gabe, Runak, Motxorrok, Arriaskok eta Txantxarranak berriro dantzatzuko dute gaitak eta danborrak jotzen dituzten bitartean, eta haien koreografiak zuen gustukoa izatea nahiko genuke. Gainera, 2022ko jai hauetan, Pagotok eta Petitek, 10 urte beteko dituzte eta gure artean arituko dira, bereak egiten.

GORA ARROTXAPEAKO JAI!!!

JAI ZORIONTSU!

NOVEDADES, PROMOCIONES Y DESCUENTOS

¡PRECIOS MÁS BAJOS Y REGALO SEGURO!

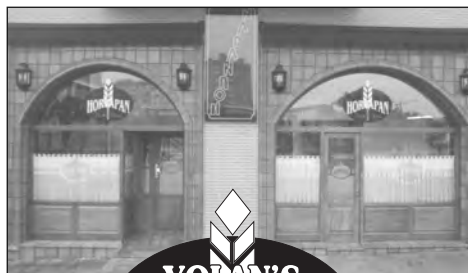
En cartuchos compatibles Epson, Brother, Canon, HP...

10% de dto. presentando la tarjeta del paro



ECO-NAVARRA
TODO-CARTUCHO
c/ Raimundo Lanas, 2 bajo
31014 Rochapea-Pamplona
T. **948 152 494**
email: info@eco-navarra.es





ABIERTO DESDE LAS
7:00 DE LA MAÑANA

Desayunos • Chocolate con churros
Fritos • Bocatas

Raimundo Lanás, 6 · Tlf. 948 12 23 15

ORTOPEDIA ENAMORADOS



junto a ti
Felices Fiestas

Paseo de los Enamorados, 31. 948125901

A mets

pejuquería

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak!

Parque de los Enamorados, 20 bajo
Teléfono cita previa
Aldez aurretik ordua hartu **948 14 72 93**



RESTAURANTE CHINO

SUR

Av. Marcelo Celayeta, 128
T. 948 120 552 - 948 128 225

 648 040 833



COMPARSA DE GIGANTES DE ROTXAPEA

Ya son dos años sin fiestas en la Rochapea, y hay ganas de echarnos a la calle y tener momentos de alegría y reencuentros y, como no podía ser de otra forma, lavander@s, hortelan@s, moliner@s, mayordom@s, trabajador@s de la estación del tren y perrer@s municipales, representados por las diferentes figuras de la Comparsa de Rotxapea, animarán durante tres días las calles del barrio más antiguo de la vieja Iruña.

Mantener la Comparsa día a día, sin tener un apoyo de una institución, requiere de mucho esfuerzo y dedicación y por ello nos gustaría mostrar nuestro más sincero agradecimiento a todas las personas, colectivos y negocios del barrio que de una u otra forma colaboran para que podamos seguir adelante. También queremos aprovechar, este escrito, para para lanzar un SOS y recordaros que la Comparsa cada año que pasa tiene más problemas de recursos humanos para poder llevar adelante su actividad, por eso, tiene sus puertas abiertas a tod@s l@s personas a partir de 17 años que deseen unirse a nosotr@s para llevar Gigante

o Kiliki y asegurar que por las calles de nuestra Rochapea nunca falten. Podéis poneros en contacto con nosotros en el correo electrónico gigantesderotxapea@hotmail.com no es necesario experiencia, nosotr@s te enseñamos.

Sentimos no llegar en estos días festivos a todos los puntos del barrio, así como visitar a sus colectivos y negocios, es por eso que procuramos variar, cada año, los recorridos y de esa forma llegar a tod@s vosotr@s. También aprovechamos en las actuaciones solicitadas por otros colectivos a lo largo del año para llegar a más puntos del barrio.

Sin duda este año Runa, Motxorro, Arriasko y Txantxarrana volverán a bailar al son de gaitas y tambores, deseando que sus coreografías sean de vuestro agrado. y, por supuesto, Pagoto y Petit que estas fiestas 2022 cumplen 10 años entre nosotros estarán haciendo de las suyas junto a tod@s vosotr@s.

**VIVA LAS FIESTAS DE LA ROCHAPEA!!!
FELICES FIESTAS!!!**



El Escaparate de Atrás

Tienda de moda y complementos

C/ Raimundo Lanas, 2 - Pamplona - Tlf. 848 47 22 55

ASOCIACIÓN GIGANTES TXIKIS “PLAZA ITURRI”



Desde los gigantes txikis de la Rochapea queremos mostrar nuestra ilusión por el retorno de las fiestas al barrio. Han sido dos años muy duros, sin actuaciones, sin contacto con vecinas y vecinos y sin poder mostrar nuestro trabajo y nuestra ilusión por los Gigantes y la Rochapea, pero ya están aquí otra vez y con más fuerza.

También queremos hacer un llamamiento a colectivos, vecinas y vecinos del barrio. Somos una Comparsa de Gigantes txikis, pero no por ello menos importante que otros colectivos del barrio. Trabajamos por animar las calles y tratar de estar presentes en la vida de nuestro barrio. Nos sentimos menospreciados, ya que, si no vamos con los Gigantes Grandes nadie parece querer venir a vernos, llamarnos, contar con nosotras/os. Si organizamos una actividad en

el barrio y no vienen los grandes parece que no es importante. Llevamos en el barrio desde el verano de 2004 y participando en sus fiestas desde antes de existir la Comparsa Grande, y sin pedir nada a cambio. Podemos ser el futuro de la Comparsa de Gigantes de Rochapea, su cantera, una cantera a la que se le debería tenerla más en cuenta para, que sus txikis puedan seguir manteniendo la ilusión por los Gigantes y las ganas de llegar a bailar a Runa, Motxorro, Txantxarrana y Arriasko, y para ello solo pedimos sentirnos apoyados, no ser un plato de segunda, simplemente ser colectivo del barrio con el cual podéis contar.

**FUERZA Y SALUD
FELICES FIESTAS!!**

BAR - RESTAURANTE - TABERNA - JATETXEA

Cocina Casera

Cazuelicas, Manitas, Callos, Menudicos, Caracoles

Pizzas, , Hamburguesas, Platos combinados, Hot-Dog

Frutos variados...



udcrochapea
arrochapea

Cruz de Barcacio, 27 bis
31014 Pamplona
Tel. RESERVAS: 627 043 246

ya puedes hacer tu reserva
para estas fiestas
y también para San Fermín



“PLAZA ITURRI” ERRALDOI TXIKIEN ELKARTEA

Arrotxapeko Erraldoi Txikietatik gure ilusioa erakutsi nahi dugu jaiak auzora itzuli direlako. Bi urte hauek oso gogorrak izan dira, emanaldirik gabe, bizilagunekin kontakturik gabe eta Erraldioen eta Arrotxapearen aldeko gure lana eta ilusioa erakusteko aukerarik gabe, baina hemen dira jaiak berriro eta indar handiagoz.

Auzotarrei ere dei egin nahi diegu. Erraldoi Txikien konpartsa gara, egia, baina auzoko beste kolektibo batzuk bezain garrantzitsuak. Kaleak animatzeko eta gure auzoko bizitzan parte hartzeko lan egiten dugu. Mespretxatuta sentitzen gara; izan ere, Erraldoi Handiekin ez bagoaz, dirudi inork ez duela gu ikustera etorri nahi, guri deitu edo kontaktuan jarri. Auzoan jarduera bat antolatzen badugu eta handiak

etortzen ez badira, badirudi ez dela garrantzitsua. 2004ko udaz geroztik daramagu auzoan, eta Konpartsa Handia baino lehenagotik parte hartzen dugu jaietan, trukean ezer eskatu gabe. Arrotxapeko Erraldioen Konpartsaren etorkizuna izan gaitzeko, haren harrobia. Baina harrobi horri kontu gehiago eman beharko litzaioke, txikiek Erraldioen ilusioari eutsi ahal izateko eta Runa, Motxorro, Txantxarrana eta Arriaskora dantzantzerira iristeko gogoia izan dezaten. Horretarako, nahikoa da zuen babesa sentitzea, eta kontuan izanzen gaituzuela jakitea, ez dugu bigarren mailako kolektiboa izan nahi.

**INDARRA ETA OSASUNA
JAI ZORIONTSUAK!!**

AUTOCHECK ROTXAPEA
servicio integral del automóvil

c/ Uztarroz, 26
31014 Pamplona
Tel. y fax 948 146 236
E-mail: autocheckkrotxaapea@yahoo.es



MECÁNICA EN GENERAL
DIAGNOSIS ELECTRÓNICO
ALINEACIÓN DE DIRECCIÓN
MANTENIMIENTO DEL AUTOMÓVIL



ARROTXAN KANTUZ

ARROTXAN KANTUZ



Jai zoriontsuak opa dizkizue. Anima zaitezte auzoko
kaleetatik gure taldearekin abestera.

Les desea felices fiestas y les anima a cantar con el grupo
por las calles del barrio.

TE ESPERAMOS EN NUESTRA NUEVA TIENDA



Martínez de Quel

EL MAYOR SURTIDO DE CONGELADOS AL MEJOR PRECIO

Horario: L-V 9:30 - 14:00 y 17:00 - 20:00 h.
Sábados 10:00 - 14:00 h.

SERVICIO
A DOMICILIO
en nuestra
tienda online
www.mardequel.com
o en el teléfono
616 794 723

ROCHAPEA

NUEVA APERTURA

Marcelo Celayeta nº128
676 995 351



❄️ PESCADOS ❄️ MARISCOS ❄️ VERDURAS ❄️ CARNES ❄️ POSTRES ❄️ PRECOCINADOS



Teléfono Central: 948 181 252 - Email: ventas.pamplona@mardequel.com
www.mardequel.com



ROTXAPEA ERRALDOIEN KONPARTSA HANDIA

RECORRIDOS COMPARSA DE GIGANTES DE ROTXAPEA FIESTAS

2022

OSTIRALA VIERNES 10/06/2022

Salida 19:00 horas: Local de la Comparsa (Matesa), Artika, Marcelo Celayeta, Bernardino Tirapu, Recinto Festivo. Bernardino Tirapu, Ochagavía Juslarrocha, Marcelo Celayeta, Local de la Comparsa (Matesa).

LARUNBATA SÁBADO 11/06/2022

Salida 10:30 horas: desde el local de la Comparsa (Matesa), Calle Cruz de Barcacio, Tiburcio Redín, Bernardino Tirapu, Trav Ave María, Joaquín Beunza, Calle Paseo de los Enamorados, Río Arga, Plaza Sancho Abarca, Ochagavía, Bernardino Tirapu, Recinto Festivo, calle Paseo de los Enamorados, Final en Librería Colorín y Colorado.

IGANDEA DOMINGO 12/06/2022

Salida 10:15 horas: desde Librería Colorín y Colorado, Calle Paseo de los Enamorados, Isaba, Artika, Virgen del Río, Uztarroz, Ansoain, Av. Marcelo Celayeta, Garde (**parada a las 11:30 horas, en Plaza Iturri para bailar los dantzaris Txikis "Patxi Larrainzar"**), Garde, Uztarroz, Cruz de Barcacio, Vidangoz, Artika, Local de la Comparsa (Matesa) **Despedida a las 13:00h – 13:30 horas.**

ERRALDOI TXIKIEN KONPARTSA

RECORRIDO ASOCIACIÓN GIGANTES TXIKI "PLAZA ITURRI" FIESTAS

IGANDEA DOMINGO 12/06/2022

GIGANTADA MOTERA

Comparsas Txikis Participantes: Noain, Gartxot de Azpilagaña y Plaza Iturri de Rotxapea

Salida 17:00 horas: Local de la Comparsa (Matesa), Artika, Marcelo Celayeta, Cruz de Barcacio, Toda Aznarez, Cendeas, Ciudad de Sueca, Bernardino Tirapu, Plaza José Miguel Barandiarán, Tiburcio Redín, Gerónimo de Uztáriz, Aparcamiento trasero Matesa. **A las 18:30 horas despedida** y chocolatada a cargo de Asociación Motera P.I.C.A.

¿VENDES TU PISO?
LLÁMANOS AL 635 593 665
GESTIONINMOBILIARIA14@GMAIL.COM



Cumpliendo sueños

Avda. Marcelo Celayeta, 92. Pamplona

RotxaBikes

**>>> BICIS, ACCESORIOS Y
TALLER DE REPARACIÓN <<<**

PARQUE DE LOS ENAMORADOS 3
TLFNO. 948 77 57 14 - 629 29 01 41



ERROTXAPEAKO INGURUTXOA

ARROTXAPEA DANTZAN DANTZA TALDEA

Con el afán de sacar la danza a la calle, a este grupo se le ocurrió hacer una danza para este barrio. Para ello, buscando y buscando, encontramos un libro de Francisco Arrarás, en el cual hay unas partituras de la "Era de Pamplona", que se bailaba el 7 de Julio en la Rotxapea, según dice. Nos pusimos manos a la obra, e intentamos sacar unas coreografías que fuesen lo más fáciles posibles, para que todo aquel que quisiera, las bailase e intentamos ajustarnos a lo que un día se bailó.

A la danza de "Mayordomos", que bailamos en fiestas con los Gigantes, le hemos añadido un paseo, una pañuelo danza y un "Arin Arin".

Desde este talde de dantzazales, os animamos a que la aprendáis y así poder llenar las plazas del barrio, con ésta y muchas danzas más.

Esperamos que disfrutéis y nos sigamos viendo por el barrio.

Dantza kalera ateratzeko asmoz, talde honi auzo honetarako dantza bat egitea bururatu zitzaion. Horretarako, bilatuz eta bilatuz, Francisco Arrarasen liburu bat aurkitzen dugu, non Iruñeko Erako partitura batzuk dauden, uztailearen 7an Rotxapean dantzatzeko zena, dioenez. Lanari ekin genion, eta ahalik eta errazena izango zirenak koreografiak ateratzeko saiatu ginen, nahi zuen orok dantza zitzan eta egun batean dantzatu zenari egokitzen saia gintezan.

Erraldoiekin jaietan dantzatzeko dugun "maiordomoak" dantzari paseo bat, zapi bat dantza eta "arin arin" bat gehitu dizkiogu.

Dantza-talde honetatik, animatzeko zaituztegu ikas dezazuen eta, horrela, auzoko plazak bete ditzazuen, dantza honekin eta askorekin.

Goza dezazuen eta auzoan elkar ikusten jarrai dezagun espero dugu.

2 urteren ostean iritsi dira
AUZOKO JAIK! Zelako
gogoak! Bada garaia
gozatzeko, harremantzeko,
saretzeko, ligatzeko,
disfrutatzeko... Behin eta
berriz aldarrikatuko dugun
kaleak eta gauak gureak
direla.

Nahiz eta gauza asko aldatu
diren azkeneko jaietatik
oraindik pairatzen ditugun
eraso matxistak, arrazistak,
homofoboak... jarraitzen
dute eta ez dugu bat bera ere
onartuko. AUTODEFENSA
FEMINISTA GURE ARMA!
Gora Errotxapeako jai
parekide, herrikoi eta
feministak!

¡Después de 2 años han
llegado las fiestas del
BARRIO! ¡Qué ganas! Es hora
de disfrutar, de relacionarse,
de enredarse, de ligar...
Reivindicaremos una y otra
vez que las calles y las noches
son nuestras.

A pesar de que muchas cosas
han cambiado desde las
últimas fiestas, las agresiones
machistas, racistas,
homóforas... que sufrimos
siguen existiendo y no vamos

a tolerar ninguna. Para ello,
¡AUTODEFENSA FEMINISTA
COMO ARMA!

Disfrutad y que ¡vivan las
fiestas de la rotxapea!

Après deux années, les fêtes
de notre QUARTIER sont
arrivées!

Le moment est arrivé: on
veut profiter des fêtes, être
ensemble, flirter... nous
revendiquons encore une fois
que les rues et les nuits sont
à nous.

Beaucoup de choses ont
changé depuis les dernières
fêtes, mais les agressions
sexistes, racistes,
homophobes... que nous
subissons sont encore une
réalité. Nous ne tolérerons
aucune agression. Notre
arme est l'autodéfense
féministe !

Profitez les fêtes, vive les
fêtes de l'Arrotxapea !

After two years the
NEIGHBOURHOOD
festivities have arrived!
Really looking forward to
them! It's time to enjoy, to
get together, to get involved,

to flirt... We will claim over
and over again that the
streets and the nights are
ours. Despite the fact that
many things have changed
since the last celebrations,
the sexist, racist,
homophobic... attacks that
we suffer continue to exist
and we will not tolerate any
of them. To do this, FEMINIST
SELF-DEFENSE AS A
WEAPON!

Enjoy yourselves, and long
live the Rottxapea festivities!

بعد عامين ، وصلت حفلات
الجوار! يا له من فوز! حان
الوقت للاستمتاع ، والتواصل
، والتورط ، والمغازلة ... سوف
ندعي مرارًا وتكرارًا أن الشوارع
والليالي هي ملكنا. على الرغم
من أن أشياء كثيرة قد تغيرت
منذ الأحزاب الأخيرة ، إلا أن
الاعتداءات الجنسية ،
والعنصرية ، وكرهية
المثليين ... التي نعاني منها
مستمرة في الوجود ولن
نتسامح مع أي منها. للقيام
بذلك ، الدفاع الذاتي النسوي
كسلاح! استمتع وتعيش
احتفالات !rotxapea

Disfrutatu

Muxukatu

Gozatu

Maitatu

JAI FEMINISTAK ♀ PA DIZKIZUEGU!

Edozein erasoren aurrean salaketa soziala
egin nahi baduzu, idatzi korreo honetara:

errotxapeafeminista@gmail.com

AUTODEFENTSA FEMINISTA GURE GARRA!

• ERROTXAPEAKO TALDE FEMINISTA • ULUKA NESKA GAZTEAK •

ESTANCO SAN MIGUEL



**Jai zoriontsuak
opa dizkizue**

**Paseo Enamorados, s/n
ROTXAPEA**

Talleres A. Ayarra
Alberto



*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

c/ Enamorados, 43 bajo
31014 PAMPLONA
Tfno. **948 11 41 26**

STAR
AUTO KIT

*Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas*

AUTO KIT
Mekanika eta elektrizitatea
Neumáticos, Cambio de aceite...
Ctra. Ansoain 13/C (Antsoain)
948 13 55 80 / 622 64 55 80
autokit@gmx.com

f El vestidor de Vega Pamplona
elvestidordevegamp

El Vestidor de Vega
NINA - MUJER

Padre Maceda, 10
Tel. 948 788 826
31014 Pamplona



Aupa vecin@s, ya no queda nada para poder disfrutar otra vez de las fiestas de nuestro querido barrio.

Desde Rotxapea Hooligans esperamos que disfrutéis de estos días con vuestr@s amig@s y familia.

Es un orgullo para nosotr@s haber podido ayudar a que estas fiestas salgan adelante.

Nos vemos en las calles.

GORA ERROTXAPEAKO JAIK!

Kaixo bizilagunak, gutxi falta da gure auzoko jaiak berriro ospatzeko.

Rotxapea hooligansetik egun hauek lagunekin eta familiarekin primeran ospatzea espero dugu.

Harro gaude egindako lanagatik eta auzoari gure laguntza eman izanagatik. Denon artean auzoko jaiak behingoz ospatu ahal izatea lortu dugu.

Kaleetan ikusiko gara!

GORA ERROTXAPEAKO JAIK!

— JOSE GARCIA —
— PELUQUEROS® —

www.JoseGarciaPeluqueros.com



Elkar babes dezagun,

AFILIATU



 Arga Ibaia 12-14 behea · 31014 · IRUÑEA  948 22 11 30  irunea@lab.eus



**ba
gara**

Afiliatu nahi baduzu sartu hemen
<http://www.lab.eus/afiliatu>



Kaixo vecinos y vecinas.

A pesar de estos dos años de pandemia que hemos padecido, SARE HERRITARRA no ha dejado de trabajar para que las condiciones de las personas presas no vieran —sus ya mermados derechos— más agravados todavía en las cárceles del estado español. Dos años sin derecho a vis a vis, con limitación de las visitas a lo mínimo, sin derecho a paquete o ropa... es lo que les ha tocado vivir a Iñaki Armendariz -Ciempies- y Jesus Mari Gomez -Txutxo- (24 años presos) y Jon Rubenach (19 años en prisión).

Sare, gracias al apoyo de la ciudadanía (y Rotxapea ha sido un buen reflejo de ello), va dando pasos firmes en la consecución de TODOS los derechos para TODAS las personas, tal y como se está viendo en los últimos meses, acercando a cárceles de Euskal Herria o cambiando de grado y eliminando el aislamiento total de presas y presos vascos. Este año volvemos a disfrutar las fiestas en el barrio, aunque tampoco en esta ocasión Jon, Iñaki y Txutxo podrán vivirlos a nuestro lado, pero estamos convencidas de que, con la implicación de toda la sociedad, cada vez está más cerca el camino a casa. EGIN BIDEA! EGIN JAIAK!

Kaixo bizilagunak.

Pandemiaren bi urte hauek pairatu ditugun arren, SARE HERRITARRAK etengabe lan egin du presoen bizi baldintzek okerrera egin ez zezaten Espainiako Estatuko espetxeetan. Biziki gogorra izan da auzoko bizilagun diren Iñaki

Armendarizek -Ciempiesek-, Jesus Mari Gomezek -Txutxo- (24 urte preso) eta Jon Rubenachek (19 urte espetxean) pairatu behar izan dutena, bis a bisik gabe, bisitak minimora murriztuta, besteak beste.

Sare, herritarren babesari esker (eta Rotxapea horren isla garbia izan da), urrats sendoak ematen ari da pertsona GUZTIENTZAT eskubide GUZTIAK lortzeko bidean, azken hilabeteotan ikusi den bezala, euskal presoak Euskal Herriko espetxeetara edo ingurukoetara hurbilduz, gradua aldatuz edota bizi zuten erabateko isolamendua ezabatuz.

Aurten, zorionez, auzoko jaiez gozatzeko aukera izango dugu, baina oraingo honetan ere Jonek, Iñakik eta Txutxok ezingo dituzte gure ondoan bizi. Ziur gaude, halere, gizarte osoaren inplikazioarekin, gero eta gertuago dagoela etxerako bidea. EGIN BIDEA! EGIN JAIAK!

Arrotxapeako SARE

Auzoak

Auzoak es la Coordinadora de las Comisiones de Fiestas de los diferentes barrios de Iruña.

Desde Auzoak vemos la necesidad de trabajar junt@s por nuestros barrios, sin perjuicio de que cada comisión mantenga su idiosincrasia, pero trabajando unid@s para ofrecer a nuestra Iruña un modelo de ciudad más popular, participativo, feminista y euskaldun.

Las Comisiones de Fiestas trabajamos desde la cultura, con el barrio y para el barrio. De manera popular y creando barrios vivos y participativos, con el objetivo de construir una ciudad más activa, habitable y alegre para nuestros y nuestras vecinas.

Y para ello Auzoak supone un paso más para alcanzar ese objetivo.

Nos vemos en las calles y plazas!!!

Auzoak Iruñeko auzo desberdinetako Jai Batzordeen koordinakundea da.

Auzoak plataformatik gure auzoen alde lan egiteko beharra ikusten dugu, jai batzorde bakoitzak bere izaera propioa mantenduz, baina elkarrekin lan eginez gure Iruñeari hiri eredu herrikoia, feminista, euskalduna eta parte hartzaileago bat eskaintzeko.

Jai batzordeek kulturatik egiten dugu lan, auzoarekin eta auzoarentzat. Modu herrikoian, bizilagunentzat auzo biziak eta parte hartzaileak sortzen, Iruña aktiboago bat eraikitzeko asmoz. Hiri alaia eta bizigarria.

Eta norabide horretan Auzoak helburu hau lortzeko beste pauso bat da.

Kale eta plazetan ikusiko dugu elkar!

a u t o e s c u e l a

LAROTXA

Uztarroz 37 bajo, ROTXAPEA
Frente a Centro de Salud

948 123 012



Dakizuenek garai latzak bizi izan ditu gaztetxeak, zein auzoko gazteok: Pandemia, jazarpen poliziala, sare sozialen bonbardaketa.... Guzti honekin batera gaztetxearen desalojoa bizi izan genuen aurreko irailaren 2an. Denbora luze generaman gaztetxeko proiektu politikoa aurrera eraman ezinean, sistema kapitalista berak espazioa itxita egotera behartu zigulako. Hala ere proiektuarekin aurrera jarraitzen saiatu ginen.

Desalojo eguna heldu zen. Honekin batera, jazarpen poliziala auzoan, atxilotuak, karga oso bortitzak... Gogorrera desalojoa bera izan zen, eta egun gutxitara bota zutenean.

Oso harro gaude proiektu honen parte izateaz. Sistema honetatik kanpo antolatzen jarraituko dugu, modu batez edo bestez.

Ez da egonen ametsak apurtuko dituen eskabadorarik.

ERAIKITAKO GUZTIA EZINGO DUZUE ERAITSI.

GORA ERROTXAPEAKO JAIK!
GORA OKUPAZIOA!

PROTIMA

VENTA DE EPI's • VESTUARIO LABORAL

Pedidos y consultas por teléfono, whatsapp y e-mail



665 280 120



protima34@yahoo.es

**SEGUIMOS
TRABAJANDO
DESDE
CASA**

Descubre la calidad

CAFETERÍA
PANADERÍA
PASTELERÍA

LA CASA DEL RIO



Bernardino Tirapu, 34 • 31014 PAMPLONA



TRAVESÍA ARBIZU 2, ROCHAPEA
ZEHARBIDE ARBIZU 2, ARROTXAPEA

T. 848 470 153
E. BEERKUPELA@GMAIL.COM
W. BEERKUPELA.COM
IG. @BEERKUPELA

CERVEZAS GARAGARDOAK
PAMPLONA - IRUÑA



autointegral
ALDABE

Mecánica
Electricidad
Direcciones
Amortiguadores
Neumáticos
Puesta a punto
Pre ITV e ITV

Avda. Marcelo Celayeta, 49
31014 PAMPLONA
Tel. 948 144 638

C/ BERNARDINO TIRAPU 63 BAJO
948 14 30 90

k. pelos
PELUQUERIA

Tratamiento
de Keratina
+ champú
de regalo

70€



AURKEZPENA GKS

Somos *Gazte Koordinadora Sozialista (GKS)*, una organización juvenil socialista de Euskal Herria. GKS tiene como objetivo la construcción de una sociedad sin clases y la superación de todos los modelos de opresión. Defendemos que el medio político para ello es la organización comunista del proletariado, que debe organizarse en la independencia política respecto a la burguesía.

Además, GKS se organiza en el ámbito juvenil para luchar las diferentes problemáticas juveniles desde una óptica revolucionaria y, al mismo tiempo, ir incorporando a la juventud a la organización comunista. Por ello, trabajamos también a nivel de la Rochapea. En este sentido, ponemos en marcha diferentes dinámicas de trabajo: dinámicas para denunciar los ataques a las libertades políticas, iniciativas para impulsar la formación política de la juventud, jornadas para reflexionar sobre las diferentes cuestiones coyunturales, etc.

Por ejemplo, el año pasado pudimos reflejar la represión policial que aumentó sobre la juventud del barrio (a través de más de 150 encuestas) tras la entrada de la nueva “normalidad” bajo las restricciones del Covid-19. Además, realizamos una concentración en el barrio para denunciar la falta de libertades y derechos que se han instaurado por las medidas autoritarias. Por otro lado, estamos llevando a cabo diferentes espacios de formación a la vez que ofrecemos el *Arteka*, revista del *Movimiento Socialista*, en los bares *Basajaun* e *Ipar Gorri*. Por último, trabajamos con otros colectivos en la mesa de los colectivos del barrio.

Os deseamos unas buenas fiestas, fuera de cualquier tipo de agresiones machistas, racistas y orientación sexual.



Aurkezpena GKS Gazte Koordinadora Sozialista (GKS), Euskal Herriko gazte antolakunde sozialista da. Gazte Koordinadora Sozialistak klaserik gabeko gizartearen eraikuntza dauka helburutzat, bai eta zapalkuntza eredu guztien gaindipena ere. Horretarako bitarteko politikoa proletariotzaren antolakuntza komunista dela defendatzen dugu, burgesiarekiko independentzia politikoan antolatu behar dena.

Horrez gain, GKS gazte esparruan antolatzen da, gazteen problematika desberdinak borrokatzeko, ikuspegi iraultzaile batetik eta, aldi berean, gazteria antolakuntza komunistara batzen joateko. Horregatik, Errotxapea mailan baita egiten dugu lan. Zentzu horretan, lan dinamika ezberdinak jarri ditugu martxan: askatasun politikoen aurkako erasoak salatzekeo dinamikak, gazteria formakuntza politikoa bultzatzeko ekimenak, koiunturako auzi ezberdinen inguruan hausnartzeko jardunaldiak, etabar.

Esate baterako, iaz poliziaren errepresioa islatu ahal izan genuen (150 inkesta baino gehiagoren bidez), eta horrek gora egin zuen auzoko gazteen gainean, Covid-19aren murrizketen pean normaltasun berria sartu ondoren. Gainera, kontzentrazio bat egin genuen auzoan, neurri autoritarioengatik ezarri diren askatasun eta eskubide eza salatzekeo. Bestalde, formakuntza gune ezberdinak garatzen ari gara eta aldi berean Mugimendu Sozialistaren Arteka aldzakaria eskaintzen dugu Basajaun eta Ipar Gorri tabernetan. Azkenik, beste kolektibo batzuekin lan egiten dugu auzoko kolektiboan mahaian.

Jai onak opa dizkizuegu, eraso matxista, arrazista eta sexu-orientazio orotatik kanpo.

ERROTABERRI ELKARTEA

EUSKAL PRESOAK

EUSKAL HERRIA

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE



Marzelo Zelaieta etorbidea 43, behea
31014 Iruñea



años **55** urte
contigo zurekin



Bodegas Sagasti

C/. Bernardino Tirapu, 44
31014 PAMPLONA
Tfno.: 948 14 55 74

ELECTROMECAÁNICA BELARDI, S.L.

Víctor

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

- | | |
|-----------------|--------------|
| ■ Neumáticos | ■ Pre ITV |
| ■ Mantenimiento | ■ Frenos |
| ■ Diagnósis | ■ Suspensión |
| ■ Electrónica | |

c/ Errotazar, 30. Pamplona
Tel. 948 127 717 - 633 365 264

ERROTABERRI ELKARTEA

Kaixo vecinxs!

Tras dos años de interrupción, las fiestas del barrio ya están aquí. Buena oportunidad para hacer barrio, fomentar el euskera y la cultura vasca, y disfrutar de un gran ambiente junto a nuestros amigos y amigas. Sin embargo, en estos momentos la Asociación Errotaberri quiere tener presentes a quienes no tendrán la misma oportunidad de disfrutar de las fiestas. Entre otras, a los vecinos y vecinas que forman las largas colas del banco de alimentos o del paro a causa del brutal capitalismo neoliberal, ¡estamos con vosotras! A quienes, huyendo de la miseria africana, han dejado atrás el cementerio del Mediterráneo y han venido a trabajar a nuestro barrio; ¡bienvenidos! ¡Nadie es ilegal! A las mujeres que son víctima del patriarcado y de la violencia machista; en fiestas, ¡ninguna agresión sexista! A los vecinos que perdieron su libertad por apostar por la libertad de nuestro pueblo; Jon, Iñaki eta Txutxo etxera! Y para terminar, en estos tiempos en que la guerra vuelve a Europa, decimos claramente que no queremos guerra, en Ucrania, por supuesto, pero tampoco en Donbass, Siria, Libia o en los demás pueblos que los países occidentales, al amparo de la OTAN, bombardean cada día sin que nadie alce la voz. Frente al imperialismo, ¡viva los pueblos del mundo! ¡OTAN NO! ¡No a la guerra!

Sin más que añadir, disfrutad de las fiestas, a poder ser en euskera y siempre con respeto. Gora Arrotxapea! Gora Euskal Herria!

Kaixo auzokide,

Bi urteko etenaren ostean hementxe ditugu jaiak berriz ere. Auzoa egiteko, euskara eta euskal kultura sustatzeko eta lagunekin batera giro apartaz gozatzeko parada ederra izango dugu bertan, ziur gaude. Hala ere, une hauetan Errotaberri Elkarteak presente izan nahi ditu jaietzeko aukera berdina izango ez dutenak. Besteak beste: kapitalismo neoliberal basatiaren ondorioz langabeziaren edota elikagai bankuko ilara luzeak osatzen dituzten auzokideak, zuekin gaude! Afrikako miseriatik ihesi, Mediterraneoko hilerria atzean utzi eta gure auzora lanera etorri direnak; ongi etorri! Inor ez da ilegal! Patriarkatuaren eta bortizkeria matxistaren bikitima diren emakumeak; jaietan ere, eraso sexistarik ez! Gure herriaren askatasunaren alde egiteagatik askatasuna aspaldi galdu zuten auzokideak; Jon, Iñaki eta Txutxo etxera! Eta bukatzeko, gerra hotzak entzuten dira European eta argi diogu ez dugula gerrarik nahi, ez Ukrainan, noski, baina ez eta Donbassen, Sirian, Libian edota mendebaldeko herrialdeek, NATOren babesean, egunero bonbardatzen dituzten herrietan. Inperialismoaren aurrean, gora munduko herriak! NATO EZ! Gerrarik ez!

Besterik gabe, gozatu jaiak, aukeran euskaraz eta beti errespetuz. Gora Arrotxapea! Gora Euskal Herria!



Rubén López **Peluquero**



c/ Oronz, 2 bajo
31014 PAMPLONA
Telf. 948 039 300

*Jai Zoriontsuak!!
¡¡Felices Fiestas!!*



TABERNA

Confianza desde 1897

Otsagabia Kalea, 6

Tel. **948 38 37 96**

más de 40 años en la Rotxapea



Garaje **Ormazabal**



E-mail: info@talleresormazabal.com
ormazabal@redECAUTO.com

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD

SERVICIO NEUMÁTICOS

AIRE ACONDICIONADO

**MANTENIMIENTO DE CAJAS
DE CAMBIOS AUTOMÁTICOS**

C/ Errotazar, 38 - PAMPLONA
Tel. y fax 948 120 070

www.talleresormazabal.com



Peluquería Este

c/ Errotazar, 19 bajo 2 · 31014 PAMPLONA
Tfno. **948 115 422** · Móvil **638 836 161**

Cabezón & Fernández
Centro Odontológico Integral



Les deseamos felices fiestas 2022
Jai zoriontsuak opa dizkizue



Parque de los Enamorados 5 (bajo). CP: 31014, Pamplona (Navarra)

948 12 04 22 / 666 40 02 75

L - V: 8:00 - 20:00 (sábado y domingo, cerrado)

info@dentalcabezonfernandez.com / www.dentalcabezonfernandez.com

KiLiKi

TABERNA

FESTETAKO MENUA. EDARIAK APARTE
MENÚ DE FIESTAS. BEBIDA APARTE
15€

ETXEKO SUKALDEA COCINA CASERA

EGUNEKO MENUA MENÚ DEL DÍA
13€

ASTE BURUAN ERE FIN DE SEMANA
15€

EGUNEKO PLATERA PLATO DEL DÍA
6€

TXOTX GIN TONIC
PREMIUM MIXED!!!!

PASEO ANELIER 23 bajo | 31014 Iruña
 T. 948 96 97 97 | www.kilikitaberna.com



Felices fiestas
Jai zoriontsuak!!

ehne aseguruak
naiztoa

Autoak
 Etxebizitzak...

EHNEK JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE



FITFOX Y
XCOLME

OS DESEAMOS
FELICES FIESTAS!!!

Expertos en Sistemas Online:

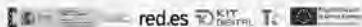
Páginas web, Tiendas online,
 Redes Sociales, Producción
 audiovisual ...

SOMOS AGENTES KIT DIGITAL!

DIGITALIZA TU EMPRESA

100% SUBVENCIONADO

CON KIT DIGITAL



Ayuda según tamaño de empresa

De 10 a 50 personas 12.000€

De 3 a 9 personas 6.000€

1 y 2 personas 2.000€

NOS ENCARGAMOS DE TODO!!

Infórmate sin compromiso

info@xcolme.es

618241097 - 948 594 574

CALLE ANSOÁIN 4
 Rochapea

Han pasado dos largos años desde que pudimos celebrar por última vez las fiestas del barrio. Dos años sin fiestas populares ni txoznas, sin que los y las vecinas del barrio nos juntemos. ¡Pero por fin ha llegado el momento en que hemos estado esperando tanto tiempo y ya están aquí las fiestas del barrio!

Los dos últimos años han estado llenos de incertidumbre, la pandemia ha generado muchos problemas y ha hecho aflorar otros. Hemos tenido que sufrir grandes cambios en nuestras vidas y muchas veces el foco se ha puesto en los y las jóvenes, criminalizándonos. En cambio, nadie ha hablado de los problemas psicosociales que hemos sufrido los y las jóvenes. La pandemia ha fomentado la individualización de la sociedad, sin poder juntarnos, pero afortunadamente ha llegado el momento de volver a juntar al barrio y comunidad.

Tampoco podemos olvidar que en el barrio todavía nos faltan 3 vecinos, los presos políticos del barrio Txutxo, Iñaki y Jon. ¡Os queremos en fiestas! TXUTXO IÑAKI ETA JON AUZORA!!

Viviremos con ganas e ilusión las fiestas de este año, juntando de nuevo a la gente del barrio en un ambiente festivo inigualable. Así mismo, queremos dejar claro que no se va a permitir ningún tipo de agresión. ¡Vamos a disfrutar de las fiestas del barrio y a sacarlas adelante entre todos/as!

Bi urte luze eta gorabeheratsu igaro dira auzoko jaiak ospatu ahal izan genituen azken urtetik. Bi urte jai herrikoiei zein txoznarik gabe, auzoko jendarteak eta gazteak elkartu gabe. Baina azkenean iritsi da hainbeste denboraz itxaroten egon garen momentua eta auzoko jaiak hemen ditugu!

Ziurgabetasunez beteriko urte gogorak izan dira azkenengo biak, pandemiak arazo ugari eragin eta beste batzuk azaleratu ditu. Gure bizitzetan aldaketa handiak jasan behar izan ditugu eta askotan gazteengan jarri da fokoa, gu kriminalizatuz. Aldiz, inork ez du gazteak jasan ditugun arazo psikosozialei buruz hitz egin. Pandemiak jendartearen indibidualizazioa sustatu du, elkartu ezin ginelarik, baina zorionez berriz ere auzoa eta komunitatea elkartzeko momentua heldu da.

Ezin ahaztu ezta ere, auzoan oraindik 3 auzokide faltan ditugula, Txutxo, Iñaki eta Jon auzoko preso politikoak. Jaietan nahi zaituztegu! TXUTXO IÑAKI ETA JON AUZORA!!

Gogoz eta ilusioz biziko ditugu aurtengo jaiak, berriz ere auzoko jendea jai giro paregabea elkartuz. Argi utzi nahi dugu ez dela inolako erasorik onartuko. Goazen auzoko jaietaz behar bezala disfrutatzen eta guztien artean jaiak aurrera ateratzera!

**GORA ERROTXAPEAKO JAI HERRIKOIAK! GORA AUZOKO HERRI MUGIMENDUA!
INDEPENDENTZIA·SOZIALISMOA·FEMINISMOA**

ANGEL FERNANDEZ

LIJADOS Y BARNIZADOS COLOCACIÓN DE PARQUET

Tel. 649 637 897

Marcelo Celayeta, 45 - 31014 PAMPLONA



Felices Fiestas Jai Zoriontsuak

Especialidad en
hamburguesas
de chuletón

Errotazar, 28. PAMPLONA
Tfno. 948 363 469

www.barbigaroea.es



Menú sidrería
con 5 entrantes
al centro de la mesa

Errotazar, 28. PAMPLONA
Tfno. 948 136 545

www.sidrerialaruna.com



Plaza Margarita de Navarra, 10 - Rotxapea

LA RADIO

CERVECERIA - RESTAURANTE

*¡Felices
Fiestas!
Zorionak!*

Paseo Anelíer, 12 bajo
31014 PAMPLONA
Tel. 948 57 50 51

CARNICERIA SERGIO

Productos
Navarros
de calidad

Bernardino Tirapu, 52
ROCHAPEA
T. 948 13 20 11

Jai Zoriontsuak!!
¡¡Felices Fiestas!!



Centro Sensaciones
¡¡Síguenos en Facebook!!



ESTÉTICA & BIENESTAR

SENSA CIONES

PASEO ANELIER, 22-23 BAJO
T. 948 06 65 65

www.centrosensaciones.com



TALLERES

AUTO CRONO

TAILERRAK

Ciudad de Sueca, 3 - 31014 Pamplona / Iruña



CONSULTA
VACUNACIONES
ANALÍTICA
LABORATORIO
ECOGRAFÍA
RADIOLOGÍA DIGITAL
QUIRÓFANO
HOSPITALIZACIÓN



HORARIO CONTINUO
Lunes a viernes
de 10,00 a 18,00 h.

www.cvezkaba.com

¡Síguenos en Facebook

Tiburcio de Redín, 11
Tlno. 948 144 231



ACETTUNAS
VALERO S.L.

ROTXAPEA. Raimundo Lnas, 6 - Tel. 948 13 42 00

PAMPLONA. Mercado Nuevo, Pto. 73 - Tel. 948 24 28 91
Martín Azpilicueta, 3 - Tel. 948 25 38 43
c/Padre Barace (Abejeras, 18) - Tel. 948 23 47 40

BURLADA. Batondoa, 3 - Tel. 948 12 70 99

ALMACEN. Pol. Agustinos (Comarca 1), C/ M - Nave, 8
Tel. 948 35 51 21

CURSOS ACTIVIDADES GIMNASIO PISCINAS BALNEARIO

ocio y deporte para tod@s



udcrochapea
arrotxapeakke

felices fiestas!! jai zoriontsuak!!

Cruz de Barcacio, 27 bis
31014 Pamplona
Tels.: 948 140 847 / 661 636 809





udcrochapea

Que ganas ¡¡¡¡¡ Parece que este año sí¡¡¡¡¡

Volveremos a celebrar nuestras fiestas del barrio, a participar en los muchísimos actos que se preparan con tanto cariño e ilusión.

A un año de cumplir 50 años, nuestro club hace repaso de su evolución en el barrio. Una muestra más del carácter de nuestras gentes, implicadas en ofrecer lugares de encuentro.

Siendo un referente social y deportivo, la UDC Rochapea KKE ha ido creciendo al igual que el barrio. Ofreciendo un lugar de reunión, de participación y dando salida a las inquietudes deportivas de la gran mayoría de los rochapeanos y rochapeanas.

Estos dos últimos años nos está tocando vivir otra crisis más, momentos duros, y situaciones complicadas para todos y todas. Sin duda nuestro club seguirá luchando y avanzando como siempre lo hemos hecho, porque es el espíritu de las personas de nuestro barrio.

Agradecer el trabajo realizado por la comisión de fiestas y dar la bienvenida al relevo de gente joven que se implica por nuestro barrio y sus fiestas.

Aurten bai!!! A zer nolako gogoak!!!

Auzoko jaiak berriz ere ospatuko ditugu, hainbeste maitasun eta ilusioarekin prestaturiko aktoetan parte hartzera. Gure klubak auzoan edukitako eboluzioaren errepaso egin du, 50. urteurrena ospatzeko urte bat falta denean.

Gure jendearen izaeraren beste adibide bat, elkarguneak eskaintzen inplikatuak.

UDC Rochapea KKE gizarte eta kirol erreferentzia izanik, auzoarekin batera hazi egin da. Gure klubak auzokideen kirol kezkei erantzuna eman die elkargune moduan.

Azken bi urte hauetan beste krisialdi bat bizitzeko tokatu zaigu, une gogorrek eta denontzako zailak izan diren uneak bizituz. Gure klubak dudarik gabe aurrera egiten jarraituko du orain arte egin duen moduan, auzokideen izaera baita.

Amaitzeko, eskerrak ematea jai batzordeak egindako lanagatik eta ongietorria ematea gure auzoan eta jaietan inplikatzeko diren gazteei.

JAI ZORIONTSUAK!!!

¡¡¡FELICES FIESTAS!!!



**COMIDAS
Y CENAS
POR
ENCARGO**

Raimundo Lanas, 19
PAMPLONA
T. **948 570 599**

Bar - Cafetería **Boulevard**

Menú de fiestas
Platos combinados
Pintxos variados
Panadería y bollería

Jai Zoriontsuak!!

Paseo Anelier, 9 - bajo
31014 PAMPLONA-IRUÑEA
Telf.: 948 14 30 03

devinos iruña



BAR-VINOTECA

**Menú especial
de FIESTAS**

**Jai
zoriontsuak!!**

Paseo Anelier 11, bajo
31014 Rotxapea Pamplona
Tel.: 948 12 51 76
de.vinos@hotmail.com

COLABORADORES LAGUNTZAILEAK

Ada Willyans

Alimentación J.B.

Aimarte

Arreglos y moda

Arreglos Arlegi

Asesoría Calle Garde

Autoescuela Lago

Bar Beroa

Bar Hegan

Bar Mini

Carnicería Juan Carlos

Cervecería Louisiana

Chucherías Candy World

Ciclos Lasa

Ciganda Comunicación

Colchonería Iruña Confort

Colorín y Colorado

Confecciones Molinero

Edergas Iruña

Estando Rotxapea nº 2

Farmacia Álvarez y Chiquirrin

Farmacia Beatriz Arbizu

Farmacia Elena Torres

Farmacia Fernández de Aguirre
Garraida

Farmacia Leonor Munárriz Barcos

Farmacia Maite Esteban (Plaza Roja)

Farmacia Oficialdegui



Paseo Anelíer, 12
31014 Pamplona, Navarra
T. 664 22 91 34

www.thirteentattoo13.com



Farmacia Óptica Rotxapea

Farmacia Redín

Floristería La Huerta

Floristería Madre Selva

Fontanería Uztarroz

Formación Torres Suescun

Fotografía Miguel Fernández

Frutería Ignacio

Frutería Lurgai

Garaje Orhy

Gimnasio Leon

Global Servicios Culturales

Golosinas Tximeleta

Hoy Estética

Ipargorri

Joyería Gabikoetxea

King Doner Kebab

La Pelu de Pau

La Txurreria

Librería Lorea

Locutorio Kaki

Masaje-Estética Armonía

Mercería Angelines

Mercería Maribi

Oialki

Óptica Boulevard

Peluquería Mostapha Tissoudali

Peluquería J. Rández

Perfumería Gemma

Peluquería Nerea

Peluquería Tu Imagen

Pescadería Arana

Pescadería Uranga

Saldaña Electrodomésticos

Sandra Gallardo

Sorgiñe Estilistas

Tahona Arga

Tienda Moda MMC

Toledo Estilistas

Toña Marín

Txaro Moda Complementos

Vega Moda

Zapatari

Zapatero Cándido

Zurich

BAR EL RINCON DE IRANZU

Plaza Margarita, 8
Tfno. 638 94 18 20





PatxiLarrainzar
IKASITETXEA

25



JAI ZORIONTSUAK!

Patxi**L**arrainzar

Guraso · Elkartea

www.patxilarrainzar.com



**ERROTXAPEAKO
JA/AK 2022**

—

Ekainaren
10etik 12ra